ibico® 1211X

- GB ***Instruction Manual***
- F ***Manuel d'utilisation***
- D ***Bedienungsanleitung***
- I ***Manuale d'istruzioni***
- NL ***Gebruiksaanwijzing***
- E ***Manual de instrucciones***
- P ***Manual de instruções***
- S ***Bruksanvisning***
- PL ***Instrukcja obsługi***
- CZ ***Návod k obsluze***
- H ***Használati útmutató***
- RUS ***Руководство по эксплуатации***

ibico®

GB Please read these instructions carefully and keep them in a safe place for later reference.

F Lisez attentivement ce manuel d'utilisation et conservez-le en lieu sûr pour pouvoir en disposer ultérieurement.

D Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

I Si raccomanda di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di conservarle a portata di mano per ogni ulteriore consultazione.

NL Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze vervolgens, zodat u deze, indien nodig, nog eens kunt raadplegen.

E Lea detenidamente el manual de instrucciones y consérvelo para futuras consultas.

P Favor ler este manual de instruções com atenção e guardá-lo bem para futuras consultas.

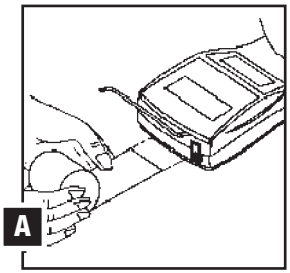
S Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och förvara den på säkert ställe så att Du kan slå upp i den vid behov.

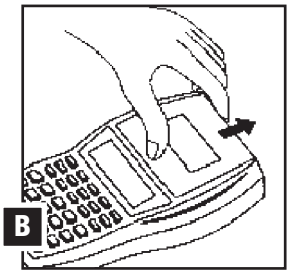
PL Prosimy o uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją i przechowywanie jej w dostępnym miejscu, tak by była zawsze dostępna.

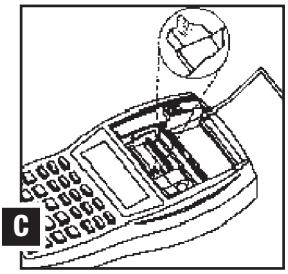
CZ Prosim, čtěte tento návod pozorně a uchovejte jej na bezpečném místě pro pozdější použití.

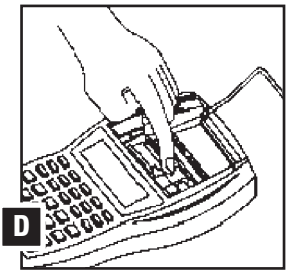
H Kérjük gondosan olvassa el a kezelési útmutatót és tárolja biztonságos helyen.

RUS Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством и храните его в надежном месте для дальнейшего пользования.

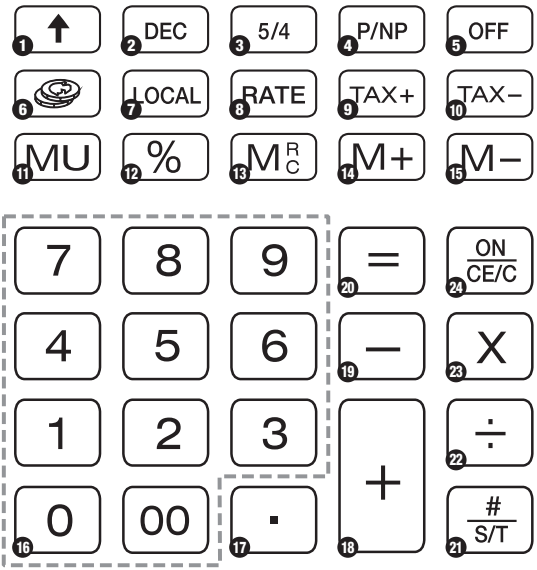

A


B


C


D

1211X


1
2 DEC
3 5/4
4 P/NP
5 OFF
6
7 LOCAL
8 RATE
9 TAX+
10 TAX–
11 MU
12 %
13 M RC
14 M+
15 M–
7
8
9
20 =
24 ON CE/C
4
5
6
19 –
23 X
1
2
3
22 ÷
0
16
00
17 .
18 +
21 # S/T

English 4

Français 8

Deutsch 12

Italiano 16

Nederlands 20

Español 24

Português 28

Svenska 32

Polski 36

CZ 40

H 44

RU 48

Sample Calculations 52

Exemples de calcul
Rechenbeispiele
Esempi di calcolo
Voorbeeldberekeningen
Cálculos de prueba
Exemplos de Cálculos
Räkneexempel
Obliczenia przyladowe
Výpočet vzorku
Mintaszámítás
Пример счетной операции

Specifications

	1211X
Type	Electronic Printing / Display Calculator
Keyboard	10-key system
Display	12 digit Liquid Crystal Display
Printing	M31A
Printout color	Black
Ink roll	IR40 / IR30
Printing speed	1.4 lines / second
Paper roll	Width 57mm (2-11/16") / Inner diameter 12mm (1/2") / Outer diameter 25mm (1")
Operating temperature	32°F to 104°F (0°C to 40°C)
Power source	UM –3 / AA x4 or Adaptor 6V 300mA
Power consumption	6.0 W - 0.04A
Dimensions (W x D x H)	103 x 245 x 47mm
Weight	250g
Adaptor (optional)	Class 2 power adaptor unit rated: Input 230V ~50Hz 7W. Output 6VDC ⎓ 300mA 1.8VA

CAUTION: THE SOCKET-OUTLET SHOULD BE INSTALLED NEAR THE EQUIPMENT AND SHOULD BE EASILY ACCESSIBLE.

Operation and maintenance

CAUTION

If this calculator is not installed and used properly (in strict accordance with this instruction manual), it may compromise its characteristics.

This calculator is made of sturdy materials, which provide adequate protection under normal usage. There is a limit to the amount of dropping this unit can withstand. Reasonable care is required to protect the display and other components.

- Do not use or place this calculator in areas of high or low temperature, high humidity, direct sunlight, or a dusty atmosphere for long periods. Excessive exposure to these conditions could result in poor performance, damage to the cabinet or functional failure of the LSI or other components. Also, avoid using the calculator near audio equipment since interference may result.
- Do not use incorrect electrical supply.
- Do not expose to physical shock or to water in order to maintain good performance.
- Do not cover the calculator when it is turned on as the unit may overheat.
- Do not open the cabinet. Do not replace original components or accessories with any that are not approved by IBICO, or carried out by unauthorized personnel.
- Do not use thinner, petrol or alcohol to clean the calculator. Use a silicone treated cloth or a cloth dampened with gentle cleaning liquid that will not damage the calculator.

How to install or replace the paper roll

1. Turn on the power switch.
2. Allow the paper holder to click into place.
3. Cut the edge of the paper roll straight with scissors for proper feeding through the printer head. Insert the edge of the paper roll into the paper slot (**A**).
4. Press the "Paper Feed" key (1) to feed in the paper until it appears through the printer.

Note:

- Do not over-stretch the paper holder.
- To remove the paper roll from the printer mechanism, pull the paper roll forward after cutting the paper on the paper roll side.

How to install or replace the ink roller

1. Turn off the power switch.
2. Push the printer cover inward and upward in order to remove it from the cabinet (**B**).
3. Pull the ink roll lever up and lift out (**C**).
4. Slot in the new ink roll until it clicks into place (**D**).
5. Return the printer cover to the original position.

Keyboard

1 Paper Feed
Advance the paper roll.

2 Decimal Point

A : Add mode. The decimal point is automatically placed before the last two digits in addition and subtraction.

0, 2, 3, 4 : For multiplication and division, decimal point is set to the result of the calculation. For addition and subtraction, decimal point is set to all entries.

F (not shown in display) : Floating decimal point. Automatic floating point for decimally accurate computing.

3 Round-off / Round-down
(Depending on decimal point system. If decimal point system is in floating point mode, this switch will be neglected.)

↓ (not shown in display) : Calculation in Round-down mode

5/4: Calculation in Round-off mode

4 Print / Non-Print selector

P : Calculation performed on both the display and the printer.

NP : Calculation performed on the display only

5 OFF
Calculator turned off.

6 Foreign currency
Convert the displayed value to foreign currency.

7 Local currency
Convert the displayed value to local currency.

8 Rate
Tax rate and exchange rate setting.

Keyboard

9 TAX Plus
Calculate an amount including VAT with VAT rate preset by **RATE** key.

10 TAX Minus
Calculate an amount excluding VAT with VAT rate preset by **RATE** key.

11 Mark up / Gross Profit Margin
To calculate the true retail price from the cost price and a desired gross margin.

12 Percentage
Convert percentage to the decimal value; also, convert for add-on and discount calculation.

13 Memory, Recall and Clear
Recall the result to the display and/or prints out if set to Print mode by pressing this key once. Contents of the memory will be cleared if this key is depressed twice.

14 Memory Plus
Accumulate the displayed number or calculated result directly in the memory.

15 Memory Minus
Subtract the displayed number or calculated result from the memory.

16 Numbers & Double Zero

17 Decimal point
Set the decimal point.

18 Addition

19 Subtraction

20 Equal
To get the result in multiplication or division.

21 Non-Add / Date - Subtotal / Total

Non-Add / Date : displayed content and does not perform calculation.

Subtotal : Obtain intermediate result of addition and subtraction.

Total : Obtains total result in addition and subtraction and printed out when print mode is selected. If this key is depressed twice, the accumulator will be cleared.

22 Division

23 Multiplication

24 ON / Clear Entry / Clear

Displayed symbols

M : Memory occupied
– : Minus (negative)
E : Overflow – error
PRINT : Print mode
5/4 : Round off
A 0 2 3 4 : Decimal point
RATE : Tax rate and Exchange rate
: Foreign Currency
LOCAL : Local Currency
TAX + : Tax rate plus calculation
TAX – : Tax rate minus calculation
TAX % : Current tax rate

Printed symbols

1211X

C : Restart / Clear
+ : Add
– : Subtract / negative
x : Multiply
÷ : Divide
% : Percentage / Current Tax rate
Δ : Difference to add
* : Total
◊ : Subtotal
: Non-add or date
M : Memory / Mark up
= : Equal
... : Overflow – error

Overflow error conditions

When an overflow error occurs, the overflow error sign "E" appears on the extreme left of the display and the overflow error symbol "**...**" is printed when print mode is selected. Press the **CE/C** keys to reset. Dividing by zero (0) will result in an error condition.

Guarantee

Operation of this machine is guaranteed for one year from date of purchase, subject to normal use. Within the guarantee period, GBC will at its own discretion either repair or replace the defective machine free of charge. Defects due to misuse or use for inappropriate purposes are not covered under the guarantee. Proof of date of purchase will be required. Repairs or alterations made by persons not authorised by GBC will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

Caractéristiques Techniques

	1211X
Type	Calculatrice électronique avec imprimante et écran
Capacité	12 chiffres
Ecran	12 chiffres LCD
Impression	M31A
Couleurs d'impression	Noir
Rouleau encreur	IR40 / IR30
Vitesse d'impression	1,4 lignes/seconde
Rouleau papier	Largeur 57 mm (2-11/16") / Diamètre intérieur 12 mm (1/2") / Diamètre extérieur 25 mm (1")
Température d'utilisation	0°C à 40°C (32°F à 104°F)
Alimentation électrique	UM –3 / AA x4 / Adaptor 6V 300mA
Consommation électrique	6,0 W - 0,04 A
Dimensions (L x P x H)	103 x 245 x 47 mm
Poids machine	250 g
Adaptateur	de classe 2 : Entré 230V / 50Hz 7.W. Sortie 6VDC ⎓ 300mA 1,8VA

ATTENTION : LA SOURCE D'ALIMENTATION DOIT ÊTRE INSTALLÉE PRÈS DE L'APPAREIL ET ÊTRE FACILEMENT ACCESSIBLE.

Installation et Maintenance

PRÉCAUTIONS

Une mauvaise installation et/ou une utilisation erronée ou non conforme aux indications exposées dans ce manuel peuvent compromettre les caractéristiques de cette calculatrice.

Cette calculatrice électronique a été fabriquée dans un matériau solide assurant une protection suffisante pour un usage normal. Eviter de la faire tomber et manipuler l'écran et les autres composants avec précaution.

- Ne pas installer ni utiliser la calculatrice dans des endroits où la température est élevée ou basse, l'humidité de l'air importante, directement au soleil ou encore dans un environnement poussiéreux pendant une période prolongée. Dans de telles conditions, elle risque de ne plus fonctionner correctement et, cela peut endommager le boîtier ou entraîner des pannes du LSI ou d'autres composants. De même, ne pas la faire fonctionner à proximité d'appareils radio afin d'éviter les interférences.
- Ne pas utiliser une source d'alimentation électrique inappropriée.
- La calculatrice ne doit pas subir de chocs physiques ni être en contact avec de l'eau : cela risque de la détériorer.
- La calculatrice ne doit pas être couverte lorsqu'elle est sous tension afin d'éliminer tout risque de surchauffe.
- Ne jamais ouvrir le boîtier. Ne pas remplacer les composants ou accessoires originaux par des pièces non approuvées par IBICO.
- Pour le nettoyage de la calculatrice, ne pas utiliser de solvant, d'essence ou d'alcool, mais un chiffon traité au silicone ou légèrement humidifié avec un produit nettoyant non agressif afin d'éviter de l'endommager.

Comment remplacer / mettre un rouleau de papier

1. Brancher et mettre la calculatrice en route.
2. Tirer le support papier en arrière.
3. Couper le bout du rouleau de papier bien droit avec des ciseaux et l'introduire dans la fente de l'imprimante (**A**).
4. Appuyer sur la touche " Avance Papier " (1) jusqu'à ce que la bande de papier apparaisse en haut de l'imprimante.

Remarque :

- Ne pas trop tirer sur le bras du support papier en insérant le rouleau de papier.
- Pour retirer le rouleau de papier du mécanisme d'impression, couper le rouleau de papier à l'entrée de l'imprimante et tirer la bande restante vers l'avant à l'aide de la touche Avance Papier. Eviter que la bande de papier soit détendue entre le rouleau et la fente, en effet, cela gênerait l'avance du papier.

Comment remplacer / mettre un rouleau encreur

1. Eteindre l'appareil.
2. Faire glisser le couvercle du mécanisme d'impression vers l'arrière et le retirer du boîtier (**B**).
3. Tenir la patte du rouleau encreur entre le pouce et l'index et le sortir en le soulevant (**C**).
4. Insérer correctement le rouleau encreur neuf dans le support-rouleau (**D**).
5. Remettre le couvercle du mécanisme d'impression dans la position initiale.

Touches

1 Avance papier
Pour faire avancer le rouleau papier.

2 Sélection décimale

A : Mode addition. Les additions et soustractions sont automatiquement effectuées avec 2 décimales.

0, 2, 3, 4 : Pour la multiplication et la division, le point décimal n'est placé selon la sélection choisie que pour le résultat. Pour l'addition et la soustraction, le point décimal est placé pour toutes les entrées.

F (Ne s'affiche pas) : Virgule flottante. Les données entrées et les résultats sont affichés et imprimés avec le plus de précision possible.

3 Arrondi
(Dépend de la sélection décimale. Cette fonction n'existe pas en mode F.)

↓ (Ne s'affiche pas) : Calcul avec arrondissement au nombre inférieur

5/4: Calcul avec arrondissement au nombre le plus proche

4 Mode impression

P : Calcul effectué avec affichage/écran et impression

NP : Calcul effectué avec affichage/écran mais sans impression

5 OFF
Arrêt

6 Devise étrangère
Conversion du montant affiché à l'écran dans la devise étrangère.

Touches

7 Devise locale
Conversion du montant affiché à l'écran dans la devise locale.

8 Taux
Pour mettre en mémoire un taux de change ou de taxe.

10 TAX Plus
Calcule un prix avec taxe. La taxe ajoutée est calculée d'après un taux de taxe mis en mémoire à l'aide de la touche **RATE**.

11 TAX Moins
Calcule un prix sans taxe. La taxe soustraite est calculée d'après un taux de taxe mis en mémoire à l'aide de la touche **RATE**.

11 Marge
Pour calculer rapidement le prix de vente réel à partir du prix d'achat et de la marge brute souhaitée.

12 Pourcentage
Pour convertir un pourcentage en une valeur décimale ou pour calculer une majoration ou une remise.

13 Mémoire, Rappel et Effacement
Affiche le contenu de la mémoire et/ou l'imprime sur papier si le mode impression est sélectionné. Le contenu de la mémoire est effacé si cette touche est pressée deux fois.

14 Mémoire plus
Ajoute directement à la mémoire un nombre affiché ou un résultat.

15 Mémoire moins
Soustrait directement de la mémoire un nombre affiché ou un résultat.

16 00 Double zéro

17 Virgule décimale

18 Addition

19 Soustraction

20 Résultat
Pour obtenir le résultat d'une multiplication ou d'une division

21 Non addition / Impression - Sous-total / Total

Non addition/Impression : imprime le résultat affiché sans effectuer de calcul même si le sélecteur est sur la position "NP".

Sous-total : pour obtenir un sous-total d'opérations (additions et/ou soustractions).

Total : Calcule le résultat total d'additions et soustractions et l'imprime si le mode impression est sélectionné. Le contenu de l'accumulateur est effacé si cette touche est pressée deux fois.

22 Division

23 Multiplication

24 ON / Effacement de la dernière entrée / Effacement de toutes les entrées

Symboles affichés

M : Mémoire occupée
– : Signe négatif
E : Dépassement de capacité – Erreur
PRINT : Mode impression
5/4 : Nombre le plus proche
A 0 2 3 4 : Sélection Décimale
RATE : Taux de Taxe et Taux de Change
: Devise Étrangère
LOCAL : Devise Locale
TAX + : Taux de Taxe Plus
TAX – : Taux de Taxe Moins
TAX % : Taux de Taxe

Symboles imprimés

1211X

C : Mise à zéro
+ : Addition
– : Soustraction ou signe négatif
x : Multiplication
÷ : Division
% : Pourcentage / Taux de Taxe
Δ : Différence à ajouter
* : Total
◊ : Sous-total
: Calcul non effectué / Impression de la date
M : Mémoire / Marge
= : Résultat
... : Dépassement de capacité - Erreur

Dépassement de capacité

En cas de dépassement de capacité, un " E " apparaît sur le côté gauche de l'affichage et, si le mode impression est sélectionné, le symbole d'erreur " **...** " s'imprime. Appuyer sur la touche **CE/C** pour réinitialiser la calculatrice. Une division par zéro (0) entraîne un message d'erreur.

Garantie

Le fonctionnement de cette machine est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, sous réserve de conditions normales d'utilisation. Durant la période de garantie, GBC choisira de réparer ou remplacer gratuitement la machine. Les défauts dus à une mauvaise utilisation ou une utilisation non appropriée ne sont pas couverts par cette garantie. La preuve de la date d'achat sera demandée. Les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par GBC invalideront la garantie. Notre objectif est de nous assurer que nos produits réalisent les performances déclarées. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs au titre de la législation nationale en vigueur régissant la vente des biens de consommation.

Spezifikationen

	1211X
Typ	Elektronischer Tischrechner mit Display und Drucker
Kapazität	10 Ziffern
Display	12-stellige LCD Anzeige
Drucker	M31A
Farbausdruck	Schwarz
Tintenrolle	IR40 / IR30
Druckgeschwindigkeit	1,4 Zeilen/Sekunde
Papierrolle	Breite 57mm (2-11/16") / Innendurchmesser 12mm (1/2") / Außendurchmesser 25mm (1")
Betriebstemperaturbereich	32°F bis 104°F (0°C bis 40°C)
Stromquelle	UM –3 / AA x4 oder Adaptor 6V 300mA
Stromverbrauch	6.0 W - 0.04A
Maße (BxTxH)	103 x 245 x 47mm
Gewicht	250g
Adaptor	Class 2 power adaptor unit rated: Input 230V ~50Hz 7W. Output 6VDC ⎓ 300mA 1.8VA

VORSICHT: DIE STECKDOSE SOLLTE IN DER NÄHE DES GERÄTS ANGEBRACHT UND LEICHT ZUGÄNGLICH SEIN.

Vorgehensweise und Instandhaltung

BEMERKUNG:
Wird dieser Rechner nicht wie in der Bedienungsanleitung beschrieben eingerichtet und genutzt, kann die Funktionsbereitschaft beeinträchtigt werden.

Dieser Rechner ist aus festem Material hergestellt um für den normalen Gebrauch geschützt zu sein. Das Fallenlassen des Rechners ist zu vermeiden. Die Anzeige und andere Komponenten sind ebenfalls vorsichtig zu behandeln.

- Dieser Rechner darf nicht an Orten mit sehr hoher oder niedriger Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit, direkter Sonnenbestahlung oder für längere Zeit in einer staubigen Umgebung verwendet oder gelagert werden. Wird der Rechner oben genannten Bedingungen ausgesetzt, kann dies zur Beeinträchtigung der Funktionen, Schädigung des Gehäuses oder zu Fehlern führen. Das Gerät sollte ebenfalls nicht in der Nähe von Audio-Geräten betrieben werden um elektromagnetische Einflüsse zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht geworfen oder Flüssigkeiten ausgesetzt werden.
- Das Gerät darf nicht mit Materialien verhüllt sein wenn es angeschaltet ist.
- Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden. Die original Bestandteile und Zubehörartikel dürfen nur durch original IBICO-Teile ersetzt und nur von authorisiertem Fachpersonal ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Benzin oder Alkohol zum Reinigen des Rechners. Verwenden Sie ein Silikon behandeltes Stück Stoff oder ein mildes Reinigungsmittel welches den Rechner nicht beschädigen kann.

Papierrolle ersetzen / einsetzen

1. Gerät anschalten.
2. Papierhalter einrasten
3. Das Ende der Papierrolle mit einer Schere gerade schneiden, damit das Papier sauber durch das Druckwerk läuft. Das Papier einführen (**A**).
4. Die “Vorschub”-Taste (1) drücken bis der Papierstreifen an der oberen Seite des Druckers erscheint.

Hinweis:

- Überdehnen Sie nicht den Papierrollen-Halter
- Um die Papierrolle aus dem Druckwerk zu entfernen schneiden Sie den Papierstreifen am Papierschlitz auf der Hinterseite des Gerätes ab und ziehen Sie die Rolle ab.

Farbrolle ersetzen / installieren

1. Gerät ausschalten
2. Druckwerkabdeckung aufwärts schieben und vom Gehäuse abnehmen (**B**).
3. Ziehen Sie den Hebel für die Tintenrolle hoch und heben Sie sie heraus (**C**).
4. Schieben Sie die neue Tintenrolle hinein, bis sie einrastet (**D**).
5. Bringen Sie die Druckerabdeckung in die ursprüngliche Position.

Tastatur

1 Papierzufuhr
Vorschub der Papierrolle.

2 Dezimalpunkt

A : Additionsmodus. Dezimalstellen erscheinen zweistellig bei Addition und Subtraktion.

0, 2, 3, 4 : Bei Multiplikationen und Divisionen wird das Ergebnis mit zwei Dezimalstellen angezeigt. Bei Addition und Subtraktion werden alle Eingaben mit Dezimalstellen angezeigt.

F (Wird im Display nicht angezeigt) : Fließkomma

3 Aufrunden / Abrunden zum ganzzahligen Wert
(abhängig von Dezimalpunktsystem. Befindet sich das Kommasystem im Gleitkommamodus, wird dieser Schalter vernachlässigt.)

↓ (Wird im Display nicht angezeigt) : Berechnung im Abrundungsmodus

5/4: Berechnung im Rundungsmodus

4 Druckmodus

P : Berechnung erfolgt sowohl auf dem Display als auch auf dem Drucker

NP : Berechnung erfolgt nur auf dem Display

5 OFF
Rechner aus

6 Fremdwährung
Umrechung des angezeigten Werts in eine Fremdwährung.

7 Landeswährung
Umrechnung des angezeigten Werts in Landeswährung.

8 Satz
Einstellung von Steuersatz und Umrechnungskurs.

Tastatur

9 Zzgl. STEUER
Berechnung eines Betrags einschließlich MWST mit dem durch die Taste **RATE** eingestellten MWST-Satz.

10 Abzgl. STEUER
Berechnung eines Betrags ausschließlich MWST mit dem durch die Taste **RATE** eingestellten MWST-Satz.

11 Mark up
Berechnung des tatsächlichen Einzelhandelspreises aus dem Anschaffungspreis und einer gewünschten Bruttospanne.

12 Prozent
Umwandlung von Prozentsätzen in Dezimalwerte; sowie Umrechnung für Zusatz- und Rabattberechnung.

13 Speicher / Speicherlöschung
Anzeige des Speichers auf dem Display oder/und auf dem Papier wenn der Druckmodus eingestellt ist. Inhalt des Speichers wird bei 2-maligen drücken der Taste gelöscht.

14 Speicher plus
Addieren der angezeigten Zahl oder des berechneten Ergebnisses direkt in den Speicher.

15 Speicher minus
Subtraktion der angezeigten Zahl oder des berechneten Ergebnisses aus dem Speicher.

16 00 Doppelnull

17 Kommastelle
Einstellung der Kommastelle.

18 Addition

19 Subtraktion

20 Ist gleich
Zeigt das Ergebnis der Multiplikation oder Division an.

21 Nicht addieren / Drucken - Zwischensumme / Endsumme

Nicht addieren / Drucken : Drucken des angezeigten Inhalt bei Nichtdurchführung der Berechnung

Zwischensumme : Erhalt des Zwischenergebnisses der Addition oder Subtraktion.

Endsumme : Anzeige des Endresultates bei Addition, Subtraktion und Ausdrucke, wenn Druckmodus eingestellt ist. Falls die Taste 2 x gedrückt wird, wird der Akkumulator gelöscht.

22 Division

23 Multiplikation

24 ON / Eintrag löschen (CE) / Löschen (C)

Angezeigte Symbole

M : Speicher besetzt
– : Minus (negativ)
E : Fehler
PRINT : Druckmodus
5/4 : Rundungsmodus
A 0 2 3 4 : Dezimal Wert
RATE : Steuersatz und Umrechnungskurs
: Fremdwährung
LOCAL : Landeswährung
TAX + : Steuersatz Addition
TAX – : Steuersatz Subtraction
TAX % : Aktueller Steuersatz

Gedruckte Symbole

1211X

C : Löschen
+ : Addieren
– : Subtrahieren oder negativ
x : Multiplizieren
÷ : Dividieren
% : Prozent / Aktueller Steuersatz
Δ : Differenz zum Addieren
⋆ : Summe
◊ : Zwischensumme
: Nicht addieren oder Datum
M : Bruttogewinnspanne / Mark up
= : Ist gleich
... : Fehler

Overflow error conditions

Wenn ein Fehler auftritt, erscheint das Zeichen “E” auf der linken Seite der Anzeige und das Fehler Symbol “**...**” wird auf dem Drucker ausgedruckt, vorausgesetzt das der Druckmodus ausgewählt wurde. Drücken Sie die **CE/C** Taste um die Anzeige zu löschen. Das teilen von Null (0) erzeugt ebenfalls eine Fehlermeldung.

Garantie

Wir übernehmen die Garantie für die Funktionsfähigkeit dieser Maschine bei normaler Nutzung für ein Jahr ab Kaufdatum. Innerhalb des Garantiezeitraums repariert oder ersetzt GBC die schadhafte Maschine kostenlos und nach eigenem Ermessen. Mängel aufgrund von Mißbrauch oder Zweckentfremdung fallen nicht unter die Garantie. Das Kaufdatum ist nachzuweisen. Reparaturen oder Veränderungen, die durch nicht von GBC autorisierte Personen durchgeführt werden, heben die Garantie auf. Wir wollen sicherstellen, dass unsere Produkte die in den Spezifikationen angegebene Leistung erbringen. Diese Garantie beeinträchtigt keine gesetzlichen Rechte, die Verbraucher gemäß der jeweils geltenden nationalen Rechtsprechung bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Caratteristiche

	1211X
Tipo	Calcolatore Display / Stampa Elettronica
Capacità	10 cifre
Display	Display a cristalli liquidi 12 cifre
Stampa	M31A
Colore stampa	Nero
Rullo d'inchiostro	IR40 / IR30
Velocità di stampa	1,4 linee/secondo
Rotolo di carta	Larghezza 57mm (2-11/16") / Diametro interno 12mm (1/2") / Diametro esterno 25mm (1")
Temperatura	Da 32°F a 104°F (da 0°C a 40°C)
Alimentazione	UM –3 / AA x4 / Adaptor 6V 300mA
Consumo	6.0 W - 0.04A
Dimensioni (L x P x H)	103 x 245 x 47 mm
Peso	250g
Adaptor	Class 2 power adaptor unit rated: Input 230V ~50Hz 7W. Output 6VDC ⎓ 300mA 1.8VA

AVVERTENZA: LA PRESA DI ALIMENTAZIONE DI RETE DEVE ESSERE INSTALLATA VICINO ALL'ATTREZZATURA E DEVE ESSERE FACILMENTE ACCESSIBILE.

Utilizzo e manutenzione

PRECAUZIONI

Se la calcolatrice non viene installata ed utilizzata correttamente (secondo le indicazioni riportate nel presente manuale), è possibile comprometterne l'uso.

La calcolatrice é costruita con materiali robusti che garantiscono un'opportuna sicurezza in caso d'utilizzo normale, ma occorre prestare attenzione a non far cadere l'apparecchio e usare cautela nell'uso del display e degli altri elementi.

- Non usare o collocare l'apparecchio a lungo in zone esposte ad alte o basse temperature, forte umidità, raggi solari diretti o polvere. Un'eccessiva esposizione a tali condizioni può provocare uno scarso rendimento, danni all'alloggiamento o anomalie funzionali dello LSI o di altri elementi. Evitare inoltre di usare la calcolatrice nelle vicinanze di apparecchi audio che potrebbero subire interferenze.
- Collegare ad una rete elettrica corrispondente al voltaggio della macchina.
- Per garantire un buon funzionamento, evitare gli urti ed il contatto con l'acqua.
- Non coprire l'apparecchio mentre è in funzione, potrebbe surriscaldarsi.
- Non aprire l'alloggiamento. Non rimuovere i componenti originali con altri non approvati da IBICO o forniti da personale non autorizzato.
- Non pulire la calcolatrice con solventi, benzina o alcool, bensì utilizzare un panno al silicone o imbevuto di detergente delicato non abrasivo che non danneggi la calcolatrice.

Inserimento e sostituzione del rotolo di carta

1. Accendere la macchina.
2. Posizionare il portacarta nel suo alloggiamento.
3. Con le forbici tagliare l'estremità del rotolo di carta e inserirlo nella fessura (**A**).
4. Premere il tasto "avanzamento carta" (1) finché la carta fuoriesce dalla stampante.

Note:

- La striscia di carta deve essere ben tesa tra il rotolo e la fessura senza forzarla
- Per togliere la carta dalla stampante, tagliare la carta dall'entrata posteriore e tirare il rotolo

Installazione o sostituzione del rotolo inchiostrante

1. Spegnere l'interruttore.
2. Spingere e sollevare il coperchio della stampante per rimuoverlo dall'alloggiamento (**B**).
3. Tirare verso l'alto la leva del rullo d'inchiostro ed
4. estrarlo (**C**).
5. Inserire il nuovo rullo d'inchiostro fino a che con uno scatto è in posizione (**D**).

Rimettere a posto il coperchio della stampante.

Tastiera

1 Alimentazione Carta
Fa avanzare il rotolo.

2 Selettore della virgola decimale

A : Modalità addizione La virgola decimale è automaticamente pre-impostata sui due decimali a sinistra della cifra in un calcolo in cui si addizioni o si sottragga.

0, 2, 3, 4 : Per moltiplicazioni o divisioni, il risultato appare in base all'impostazione delle cifre decimali. Per addizioni o sottrazioni, la virgola decimale è impostata ad ogni digitazione.

F (Non visualizzato sul display) : Virgola decimale fluttuante automatica.

3 Arrotondamento a 0 / Arrotondamento per difetto
(A seconda del tipo di calcolo dei decimali. Se il sistema dei decimali è in modalità a punto decimali mobile, questo commutatore viene ignorato.)

↓ (Non visualizzato sul display) : Calcolo in modalità Arrotondamento per difetto

5/4: Calcolo in modalità Arrotondamento a 0

4 Modalità di stampa

P : Calcolo eseguito sul display e sulla stampante

NP : Calcolo eseguito solo sul display

5 OFF
Calcolatore spento

6 Valuta estera
Converte il valore visualizzato in valuta estera.

7 Valuta locale
Converte il valore visualizzato in valuta locale.

8 Rate
Imposta il tasso di imposta e il tasso di scambio.

Tastiera

9 TAX Plus
Calcola una somma con l'I.V.A. Impostare il valore dell'I.V.A. con il tasto **RATE**.

10 TAX Minus
Calcola una somma escludendo l'I.V.A. Impostare il valore dell'I.V.A. con il tasto **RATE**.

11 Mark up
Calcola il prezzo di vendita a seconda del prezzo di costo e del margine di utile desiderato.

12 Percentuale
Converte la percentuale in un valore decimale; inoltre permette di convertire calcoli di addizione e sconto.

13 Memoria, Richiamo e Correzione
Richiama il totale e lo visualizza sul display e/o lo stampa, se la modalità stampa é impostata premendo il tasto una volta. La memoria verrà cancellata, se il tasto viene premuto due volte.

14 Memory Plus
Addiziona alla memoria il numero visualizzato o il risultato calcolato.

15 Memory Minus
Sottrae dalla memoria il numero visualizzato o il risultato calcolato.

16 00 Doppio zero

17 Punto decimali
Imposta il punto decimali.

18 Addizione

19 Sottrazione

20 Uguale
Visualizza il risultato di moltiplicazione o divisione.

21 Non addizione/Stampa - Subtotale / Totale

Non addizione/Stampa : Stampa il contenuto visualizzato sulle schermo senza eseguire i calcoli.

Subtotale : Visualizza il risultato temporaneo di addizione e sottrazione.

Totale : Fornisce il totale in addizione e sottrazione e lo stampa, se la modalità stamoa é stata selezionata. Se si preme questo tasto due volte, la memoria verrà cancellata.

22 Divisione

23 Moltiplicazione

24 ON / Cancella Digitazione / Cancella

Simboli del display

M : memoria occupata
– : meno (negativo)
E : Errore, sovraccarico
PRINT : Modalità di stampa
5/4 : Arrotondamento a 0
A 0 2 3 4 : Valore decimale
RATE : Tasso per il calcolo dell'IVA e tasso di conversione
: Valuta straniera
LOCAL : Valuta locale
TAX + : Tasso per l'IVA +
TAX – : Tasso per l'IVA –
TAX % : Tasso corrente per l'IVA

Simboli di stampa

1211X

C : Cancella
+ : Addizione
– : Sottrazione o negativo
x : Moltiplicazione
÷ : Divisione
% : Percentuale / Tasso corrente per l'IVA
Δ : Differenza da addizionare
⋆ : Totale
◊ : Subtotale
: Non addizione o data
M : Memoria / Mark up
= : Uguale
... : Errore - cifra troppo lunga

Errore di sovraccarico

In caso di errori di sovraccarico, sull'estrema sinistra del display appare il segno "E" e, in modalità di stampa, viene stampato il simbolo "**...**" sopra il risultato errato. Premere il tasto **CE/C** per risettare. Dividendo per zero (0) il risultato sarà un errore.

Garanzia

Il funzionamento di questa macchina è garantito per un anno dalla data di acquisto, soggetto ad un uso normale. Durante il periodo di garanzia GBC, a proprio giudizio, potrà riparare o sostituire gratuitamente la macchina difettosa. Difetti provocati da un uso errato o un uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Sarà richiesta la prova della data di acquisto. Riparazioni o modifiche effettuate da persone non autorizzate da GBC rendono nulla la garanzia. È nostro obiettivo assicurare il funzionamento dei nostri prodotti nelle specifiche dichiarate. Questa garanzia non ha effetto sui diritti legali garantiti ai consumatori come effetto di leggi nazionali applicabili che regolano la vendita di beni.

Specificaties

	1211X
Type	Elektronische rekenmachine met display en printfunctie
Capaciteit	10 tekens
Scherm	12 cijferig LCD-display
Afdruk	M31A
Afdrukkleur	Zwart
Inktlint	IR40 / IR30
Afdruksnelheid	1,4 regels/seconde
Papierrol	Breedte 57mm Binnendiameter 12mm Buitendiameter 25mm
Bedrijfstemperatuur	0°C tot 40°C
Stroombron	UM –3 / AA x4 / Adaptor 6V 300mA
Stroomverbruik	6,0 W - 0,04A
Afmetingen (B x D x H)	103 x 245 x 47mm
Gewicht	250g
Adaptor	Class 2 power adaptor unit rated: Input 230V ~50Hz 7W. Output 6VDC ⎓ 300mA 1.8VA

⚠ **VOORZICHTIG: HET STOPCONTACT MOET ZICH DICHTBIJ HET TOESTEL BEVINDEN EN MOET GEMAKKELIJK TE BEREIKEN ZIJN.**

Gebruik en onderhoud

BELANGRIJK!!!
Indien deze rekenmachine niet op de juiste wijze geïnstalleerd is en-/of gebruikt wordt (d.w.z. volgens deze gebruikshandleiding) kan dit invloed hebben op het functioneren van de machine.

Deze rekenmachine is gemaakt van solide materiaal, dat bij normaal gebruik voldoende bescherming biedt. Desondanks is er een limiet aan het aantal valpartijen dat deze machine kan doorstaan. Kwetsbaardere delen zoals display en andere componenten dient u daarom met zorg te behandelen.

- Gebruik of plaats de rekenmachine niet in een vochtige of stoffige omgeving, in direct zonlicht of op plaatsen waar een extreem hoge of lage temperatuur heerst. Langdurige blootstelling aan deze condities kan leiden tot slecht functioneren van de machine of zelfs tot onherstelbare beschadigingen. Vermijd het gebruik van deze machine bij audioapparatuur aangezien er interferentie kan optreden.
- Gebruik de juiste netspanning.
- Mors geen water of ander vocht over de machine.
- Zorg ervoor dat wanneer de machine aanstaat er niets op of over de rekenmachine ligt om oververhitting te voorkomen.
- Maak de behuizing niet open. Vervang geen originele onderdelen en voer zelf geen reparaties uit aan de machine.
- Gebruik voor het reinigen geen thinner, alcohol of benzine. Gebruik een zachte antistatische doek of een doek met speciale reinigingsvloeistof, zodat de machine niet wordt beschadigd.

Plaatsen of vervangen van de papierrol

1. Zet de machine aan.
2. Druk de papierrolhouder met een klik in de juiste stand.
3. Knip de papierrol met een schaar recht af om invoer te vergemakkelijken. Plaats het uiteinde in de papiergleuf (**A**).
4. Druk net zolang op de “Paper Feed” toets (1) totdat het papier vanzelf uit de printer komt.

NB:

- Zorg ervoor dat u de uiteinden van de papierrolhouder niet te ver uit elkaar buigt.
- Om het papier uit het printmechanisme te verwijderen, trek het een stuk omhoog en scheur het dan langs de zijkant af.

Hoe plaatst of vervangt u de inktrol

1. Zet de machine uit.
2. Verwijder de beschermkap door deze naar binnen en vervolgens naar boven te duwen (**B**).
3. Haal het inktlint uit de machine (**C**).
4. Plaats het nieuwe inktlint terug in de machine. Zorg ervoor dat het inktlint op zijn plaats vastklikt (**D**).
5. Plaats de beschermkap weer op de machine.

Toetsenbord

1 Papierdoorvoer
Spoelt de papierrol vooruit.

2 Plaats van decimale punt

A : Automatische mode. Bij optellen en aftrekken wordt automatisch twee decimalen berekend.

0, 2, 3, 4 : Bij vermenigvuldigen of delen, wordt het aantal decimalen bepaald door het resultaat van de berekening. Bij optellen en aftrekken wordt het aantal decimalen bepaald door het aantal ingegeven decimalen.

F (Wordt niet weergegeven op display) : Vrij aantal decimalen. Automatische weergave van het aantal decimalen voor nauwkeurige berekening.

3 Afronden / Naar beneden afronden
(Afhankelijk van het decimaal systeem. Als het decimaal systeem in de modus drijvende komma staat, wordt deze schakelaar genegeerd.)

↓ (Wordt niet weergegeven op display) : Berekening in modus naar beneden afronden

5/4: Berekening in modus afronden

4 Afdrukmodus

P : Berekening uitgevoerd op zowel het scherm als op papier

NP : Berekening alleen uitgevoerd op het scherm

5 OFF
Rekenmachine staat uit

6 Buitenlandse munteenheid
Zet de waarde op het scherm om in een andere munteenheid.

7 Plaatselijke munteenheid
Zet de waarde op het scherm om naar de plaatselijke munteenheid.

8 Tarief/koers
Instelling van belastingstarief en wisselkoers.

Toetsenbord

9 BTW Plus
Berekent een bedrag inclusief BTW met het BTW-tarief dat ingesteld is via de **RATE** toets.

10 BTW Min
Berekent een bedrag exclusief BTW met het BTW-tarief dat ingesteld is via de **RATE** toets.

11 Mark-Up
Om de werkelijke verkoopprijs te berekenen op basis van de kostprijs en de gewenste brutomarge.

12 Percentage
Zet percentage om in een decimale waarde, ook omzetting voor berekening van toevoegingen en kortingen.

13 Memory, Recall and Clear (geheugen oproepen en wissen)
Door eenmaal op deze toets te drukken wordt het resultaat weergegeven op de display en/of op de printout, d.w.z als de machine op printmodus staat. Door deze toets langer ingedrukt te houden wordt het geheugen gewist.

14 Geheugen Plus
Telk het getoonde cijfer of berekende resultaat rechtstreeks op bij het geheugen.

15 Geheugen Min
Trekt het getoonde cijfer of het berekende resultaat af van het geheugen.

16 00 Dubbele nul

17 Decimaalteken
Stelt het decimaalteken in.

18 Optelling

19 Aftrekking

20 Is gelijk aan
Om het resultaat van een vermenigvuldiging of deling te venkrijgen.

21 Niet optellen/Afdrukken - Subtotaal / Totaal

Niet optellen/Afdrukken : Drukt de inhoud van het scherm af en voert geen berekening uit

Subtotaal : Geeft tussenresultaat van optelling of aftrekking.

Totaal : Toont het eindresultaat van een aftrek- of optelsom en drukt dat af, indien het apparaat op printmodus staat. Door de toets langer ingedrukt te houden worden de bewerkingen gewist.

22 Deling

23 Vermenigvuldiging

24 ON / Wissen invoer / wissen

Symbolen op het scherm

M : Geheugenfunctie in gebruik
– : Min (negatief)
E : Foutmelding
PRINT : Afdrukmodus
5/4 : Modus afronden
A 0 2 3 4 : Decimale punt
RATE : Belasting tarief en wisselkoers
: Buitenlandse munteenheid
LOCAL : Plaatselijke munteenheid
TAX + : Berekening inclusief BTW
TAX – : Berekening exclusief BTW
TAX % : Huidig ingesteld BTW tarief

Afgedrukte symbolen

1211X

C : Wissen
+ : Optellen
– : Aftrekken of negatief
x : Vermenigvuldigen
÷ : Delen
% : Percentage / Huidig ingesteld BTW tarief
Δ : Verschil op te tellen
⋆ : Totaal
◊ : Subtotaal
: Niet-optellen of datum
M : Geheugen / Mark up
= : Is gelijk aan
... : Overloop – fout

Foutmelding

Wanneer er een foutmelding optreedt, verschijnt het foutmeldingssymbool “E” uiterst links op de display en wordt het foutmeldingssymbool “**...**” geprint als de machine in print-modus staat. Toets op **CE/C** om opnieuw te beginnen. NB. : delen door nul (0) heeft een foutmelding als gevolg.

Garantie

De werking van deze machine is gegarandeerd voor een jaar vanaf de datum van aankoop, afhankelijk van normaal gebruik. Binnen de garantieperiode zal GBC ter eigen beoordeling de defectieve machine gratis repareren of vervangen. Defecten als een gevolg van verkeerd gebruik of gebruik voor ongeschikte doeleinden zijn niet gedekt onder de garantie. Bewijs van datum van aankoop zal vereist worden. Reparaties of veranderingen uitgevoerd door niet door GBC geautoriseerde personen zullen de garantie ongeldig maken. Wij streven ernaar te verzekeren dat onze producten voldoen aan de vastgelegde specificaties. Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van consumenten onder de toepasbare nationale wetgeving die de verkoop van goederen regelt.

Especificaciones

	1211X
Tipo	Impresión electrónica / Calculadora con pantalla
Capacidad	10 dígitos
Pantalla	Pantalla de cristal líquido de 12 dígitos
Impresión	M31A
Color de impresión	Negra
Cartucho de tina	IR40 / IR30
Velocidad de impresión	1,4 líneas por segundo
Bobina de papel	Anchura 57mm (2-11/16") / Diámetro interior 12mm (1/2") / Diámetro exterior 25mm (1")
Temperatura de funcionamiento	32°F a 104°F (0°C a 40°C)
Fuente de alimentación	UM –3 / AA x4 / Adaptor 6V 300mA
Consumo eléctrico	6.0 W - 0.04A
Dimensiones	103 (ancho) x 245 (profundidad) x 47mm (altura)
Peso	250g
Adaptor	Class 2 power adaptor unit rated: Input 230V ~50Hz 7W. Output 6VDC ⎓ 300mA 1.8VA

AVISO: EL ENCHUFE DEBE ESTAR SITUADO CERCA DEL EQUIPO Y DEBE SER FÁCILMENTE ACCESIBLE

Mantenimiento y operaciones

PRECAUCIÓN

Si esta calculadora no se instala y se utiliza adecuadamente (en estricta concordancia con este manual de instrucciones) puede comprometer sus características

Esta calculadora está fabricada con materiales robustos, que proporcionan una adecuada protección bajo uso normal. Hay un límite de caídas que la calculadora puede soportar. Un cuidado razonable es necesario para proteger la pantalla y otros componentes

- No utilice o sitúe la calculadora en areas de muy altas o bajas temperaturas, alta humedad, exposición directa a la luz del sol o ambientes con mucho polvo durante largos periodos. Una excesiva exposición bajo estas condiciones puede dar como resultado un pobre rendimiento, dañar la carcasa, o fallo funcional del LSI u otros componentes. También evite utilizar la calculadora cerca de equipos de audio ya que puede provocar interferencias.
- No utilice fuentes de alimentación incorrectas.
- No exponga la calculadora a golpes físicos o al agua para mantener un buen funcionamiento.
- No cubra la calculadora cuando esté encendida o podría provocar un sobrecalentamiento
- No abra la carcasa. No reemplace componentes originales o accesorios con otros de un tipo que no estén autorizados por Ibico o suministrados por personal no autorizado
- No utilice disolventes, gasolina o alcohol para limpiar la calculadora. Utilice un trapo siliconado o un trapo húmedo con un agente limpiador que no dañe la calculadora

Como instalar o reemplazar el rollo de papel

1. Encienda la calculadora.
2. Permita que el soporte encaje en su sitio
3. Corte el extremo del rollo de papel recto para una apropiada alimentación a través de la cabeza de impresión. Inserte el extremo del rollo de papel dentro del hueco de papel (**A**).
4. Presione la tecla “Paper Feed” (alimentación de papel, 1) para pasar el papel hasta que aparezca a través de la impresora

Nota:

- No fuerce apretando el soporte
- Para quitar el rollo del papel del mecanismo de impresión, empuje el rollo de papel hacia delante después de cortar el papel en la parte del rollo.

Cómo instalar o sustituir el rodillo entintador

1. Apague la calculadora.
2. Presione la tapa de la impresora hacia dentro y hacia fuera para sacarla de la carcasa (**B**).
3. Tire hacia arriba del cartucho de tinta y extráigalo (**C**).
4. Meta el nuevo cartucho de tinta. Debe quedar acoplado con un ‘clic’ (**D**).
5. Devuelva la tapa de la impresión a su posición original.

Teclado

1 Alimentación de papel
Avanzar el rollo de papel.

2 Coma decimal

A : Modo adición. El punto decimal se sitúa automáticamente antes de los dos últimos dígitos en sumas y restas

0, 2, 3, 4 : Para productos y cocientes, el punto decimal se ajusta al resultado del cálculo. Para sumas y restas, el punto decimal se ajusta para todas las entradas.

F (No mostrado en la pantalla) : coma flotante. La coma puede flotar y ajusta su posición automáticamente.

3 Redondeo matemático / Redondeo hacia abajo

(Según el sistema de coma decimal. Si un sistema de coma decimal está en modo de coma flotante, este conmutador será ignorado).

↓ (No mostrado en la pantalla) : Cálculo en modo de redondeo hacia abajo

5/4: Cálculo en el modo de redondeo matemático

4 Modo de impresión

P : Cálculo realizado en la pantalla y la impresora

NP : Cálculo realizado sólo en la impresora

5 OFF
Calculadora apagada

6 Divisa extranjera
Convierte el valor visualizado en divisa extranjera.

7 Divisa local
Convierte el valor mostrado a la divisa local.

8 Tasa
Ajusta la tasa del impuesto y del tipo de cambio.

Teclado

9 TAX Plus
Calcula una cantidad, incluyendo el IVA, el cual se preajusta con la tecla **RATE.**

10 TAX Minus
Calcula una cantidad, excluyendo el IVA, el cual se preajusta con la tecla **RATE.**

11 Mark-Up
Calcula el precio real al por menor del precio de coste y un margen bruto deseado.

12 Porcentaje
Convierte el porcentaje al valor decimal; también permite la conversión para el cálculo de la suma y resta.

13 Memoria, recuperación y borrado
Recupere el resultado en la pantalla y/o impresora pulsando la tecla una vez. El contenido de esta memoria se borra pulsando esta tecla dos veces

14 Suma de memoria
Agrega el número visualizado o el resultado calculado directamente en la memoria.

15 Resta de memoria
Resta el número visualizado o el resultado calculado de la memoria.

16 00 Doble cero

17 Coma decimal
Ajusta la coma decimal.

18 Suma

19 Resta

20 Igual a
Obtiene el resultado de la multiplicación o división.

21 Sin suma/imprimir - Subtotal / Total

Sin suma/imprimir : Imprime el contenido de la pantalla y no realiza el cálculo

Subtotal : Obtiene el resultado intermedio de la suma y resta.

Total : Obtenga el resultado total de una serie sucesiva de sumas y restas tanto en pantalla como en impresora pulsando la tecla. Si la pulsa dos veces, el acumulador será borrado.

22 División

23 Multiplicación

24 ON / Borrar entrada / Borrar

Símbolos mostrados

M : Memoria ocupada
– : Menos (negativo)
E : Desbordamiento - error
PRINT : Modo de impresión
5/4 : Redondeo matemático
A 0 2 3 4 : Valor decimal
RATE : Impuestos y cambios
: Moneda extranjera
LOCAL : Moneda local
TAX + : Tasa actual más cálculos
TAX – : Tasa actual menos cálculos
TAX % : Tasa de impuesto actual

Símbolos impresos

1211X

C : Borrar
+ : Sumar
– : Sustraer o negativo
x : Multiplicar
÷ : Dividir
% : Porcentaje / Tasa de impuesto actual
Δ : Diferencia para añadir
⋆ : Total (resultado)
◊ : Subtotal
: Sin suma o fecha
M : Memoria / Mark-Up
= : Igual
... : Desbordamiento – error

Condiciones por error de desbordamiento

Cuando ocurre un error por desbordamiento, el signo de error por desbordamiento "E" aparece en el extremo izquierdo de la pantalla y el simbolo de error por desbordamiento "**...**" es impreso cuando el selector de impresión está activado. Pulsando la tecla **CE/C** se resetea. Dividir po cero es una operación que da este error.

Garantía

El funcionamiento de esta máquina está garantizado durante 1 año desde la fecha de compra bajo una utilización normal. Durante el período de garantía, GBC reparará o sustituirá a su criterio la máquina defectuosa sin coste alguno. Los defectos debidos a una mala utilización o a un uso con otra finalidad no quedan cubiertos bajo esta garantía. Se requerirá prueba de la fecha de compra. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personas no autorizadas por GBC invalidarán la garantía. Nuestro objetivo es que nuestros productos funcionen según las especificaciones indicadas. Esta garantía no afecta a los derechos legales que los consumidores tengan bajo la legislación nacional vigente sobre la venta de artículos.

Especificações

	1211X
Tipo	Máquina de Calcular Impressora Electrónica / Ecrã
Capacidade	10 dígitos
Ecrã	Visor de cristais líquidos com 12 dígitos
Impressão	M31A
Cor de impressão	Preto
Rolo de tinta	IR40 / IR30
Velocidade de impressão	1,4 linhas p/ segundo
Rolo de papel	57mm (2-11/16") de largura / 12mm (1/2") de diâmetro interno / 25mm (1") de diâmetro exterior
Temperatura de funcionamento	de 32°F a 104°F (0°C a 40°C)
Alimentação eléctrica	UM –3 / AA x4 / Adaptor 6V 300mA
Consumo de energia	6.0 W - 0.04A
Medidas (L x P x A)	103 x 245 x 47 mm
Peso	250g
Adaptor	Class 2 power adaptor unit rated: Input 230V ~50Hz 7W. Output 6VDC ⎓ 300mA 1.8VA

AVISO: A TOMADA DEVE DE ESTAR SITUADA PERTO DO EQUIPAMENTO E DEVE DE TER UM FÁCIL ACESSO.

Manutenção e operações

PRECAUÇÕES

Se esta calculadora não é instalada e se não a utiliza correctamente (em estrita concordância com este manual de instruções) pede comprometer as suas características.

Esta calculadora está fabricada com materiais robustos, que proporcionam uma adequada protecção se tiver uma utilização normal. Existe um limite de quedas que a calculadora pode suportar. Um cuidado razoável é necessário para proteger o visor e outros componentes.

- Não utilize nem coloque a calculadora em áreas de muito altas ou baixas temperaturas, alta humidade, exposição directa à luz do sol ou atmosferas com muito pó, durante largos períodos. Uma excessiva exposição sobre estas condições pode dar como resultado um baixo rendimento, danificar a carcaça, ou falha funcional do LSI ou de outros componentes. Também evite utilizar a calculadora perto de equipamentos de áudio já que se podem provocar interferências.
- Não utilize fontes de alimentação incorrectas.
- Não sujeite a calculadora a golpes físicos ou a água para manter um bom funcionamento.
- Não cubra a calculadora quando está acesa já que poderia provocar um sobre-aquecimento.
- Não abra a carcaça da máquina. Não substitua componentes originais ou acessórios por outros de um tipo que não estejam autorizados por Ibico ou fornecidos por pessoas ou entidades não autorizadas.
- Não utilize dissolventes, gasolina ou álcool para limpar a calculadora. Utilize um pano siliconado, ou um pano humedecido com um detergente de limpeza que não seja abrasivo e que possa danificar a calculadora.

Como instalar ou substituir o rolo de papel

1. Ligue a calculadora.
2. Verifique se suporte do rolo está encaixado no seu lugar.
3. Corte a ponta de papel do rolo em ângulo recto, para uma apropriada alimentação através da cabeça do bloco de impressão. Coloque o extremo do rolo de papel na ranhura existente para esse efeito (**A**).
4. Pressione a tecla “Paper Feed” (alimentação de papel, 1) para passar o papel até que apareça através do bloco impressor.

Nota:

- Não esforce demasiado, apertando o suporte.
- Para retirar o rolo de papel do mecanismo de impressão, depois de cortar o papel no rolo, pressione a tecla “Paper Feed” (alimentação de papel, 5) até que o papel saia completamente do bloco impressor.

Como instalar ou trocar o rolo de tinta

1. Apague a calculadora.
2. Pressione a tampa do bloco impressor para baixo e para fora para a retirar da carcaça (**B**).
3. Puxe a alavanca do rolo de tinta para cima e erga-o para fora (**C**).
4. Enfie o novo rolo de tinta até encaixar-se no lugar (**D**).
5. Coloque de novo a tampa do bloco de impressão na sua posição original.

Teclado

1 Alimentação de papel
Avança o papel do rolo.

2 Ponto decimal

A : Modo de Adição. O ponto decimal situa-se automaticamente antes dos dois últimos dígitos em somas e totais.

0, 2, 3, 4 : Para produtos e coeficientes, o ponto decimal ajusta-se ao resultado do cálculo. Para somas e totais, o ponto decimal ajusta-se para todas as entradas.

F (Não é mostrado no visor) : Virgula flutuante. A virgula pode flutuar e ajusta a sua posição automaticamente.

3 Ignorar arredondamento / Arredondar para baixo
(Depende do sistema de ponto decimal. Se o sistema de ponto decimal for o modo com ponto móvel, esta selecção será ignorada).

↓ (Não é mostrado no visor) : Cálculos no modo de arredondar para baixo

5/4: Cálculos no modo de ignorar arredondamento

4 Modo de Impressão

P : Cálculos efectuados no ecrã e impressos.

NP : Cálculos efectuados somente no ecrã.

5 OFF
Máquina de calcular desligada.

6 Foreign currency
Converte o valor que houver no ecrã para uma moeda estrangeira.

7 Local currency
Converte o valor que houver no ecrã para a moeda local.

Teclado

8 Rate
Definição da porcentagem de imposto e da taxa de câmbio.

9 TAX Plus
Calcula a quantia a incluir o I.V.A com a taxa de I.V.A. definida pela tecla **RATE**.

10 TAX Minus
Calcula a quantia a excluir o I.V.A com a taxa de I.V.A. definida pela tecla **RATE**.

11 Mark up
Para calcular o verdadeiro preço no retalho a partir do preço de custo e de uma margem bruta desejada.

12 Porcentagem
Converte porcentagens em valores decimais; também serve para converter cálculos de acréscimos ou descontos.

13 Memória, recuperação e apagar
Recupere o resultado no visor e/ou no impressor, carregando na tecla uma vez. O valor desta memória apaga-se carregando na tecla duas vezes

14 Memory Plus
Guarda o número mostrado ou resultado calculado na memória.

15 Memory Minus
Para subtrair o número mostrado ou resultado calculado da memória.

16 00 Dois zeros

17 Ponto decimal
Para marcar o ponto decimal.

18 Soma

19 Subtracção

20 Igual
Para obter o resulta de uma multiplicação ou divisão.

21 Não somar ou data - Subtotal / Total

Não somar ou data : Para imprimir o número no ecrã sem efectuar cálculos

Subtotal : Para obter resultados parciais de somas e subtracções.

Total : Obtenha o resultado total de uma série sucessiva de somas e de totais, tanto no visor como no impressor, carregando na tecla. Se carrega duas vezes, o acumulador será apagado.

22 Divisão

23 Multiplicação

24 ON / C E / C

Símbolos mostrados

M : Memória ocupada
– : Menos (negativo)
E : Excesso - erro
PRINT : Modo de Impressão
5/4 : Ignorar arredondamento
A 0 2 3 4 : Valor décimal
RATE : Impostos e câmbios
: Moeda estrangeira
LOCAL : Moeda local
TAX + : Taxa actual de imposto mais cálculos
TAX – : Taxa actual de imposto menos cálculos
TAX % : Taxa actual de imposto

Símbolos impressos

1211X

C : Apagar
+ : Somar
– : Subtrair ou negativo
x : Multiplicar
÷ : Dividir
% : Porcentagem / Taxa actual de imposto
Δ : Diferença a ser somada
⋆ : Total
◊ : Subtotal
: Não somar ou data
M : Memória / Mark up
= : Igual
... : Capacidade excedida – erro

Condições por erro de excesso

Quando ocorre um erro por excesso, o símbolo de erro por excesso "E" aparece no extremo esquerdo do visor e o símbolo de erro por excesso "**...**" é impresso quando o selector de impressão está activado. Carregando na tecla **CE/C** esse excesso é limpo. Dividir por zero é uma das operações que dá este erro.

Garantia

O funcionamento desta máquina é garantido por um ano, a partir da data de compra, em condições normais de utilização. Durante o prazo de garantia, a GBC poderá, ao seu critério, reparar gratuitamente ou substituir a máquina defeituosa. Defeitos causados por uma utilização incorrecta ou inapropriada não estão cobertos pela garantia. Será exigida a prova da data de compra. Reparações ou alterações realizadas por pessoal não autorizado pela GBC anulam a garantia. É nosso objectivo assegurar que os nossos produtos funcionem em conformidade com as especificações indicadas. Esta garantia não afecta os direitos dos consumidores estabelecidos pela legislação nacional referente à venda de bens.

Specifikationer

	1211X
Typ	Elektronisk räknemaskin med skrivare/skärm
Kapacitet	10 tecken
Skärm	LCD-display för 12 tecken
Utskrift	M31A
Utskriftsfärg	Svart
Bläckvals	IR40 / IR30
Utskriftshastighet	1,4 rader / sekund
Pappersrulle	Bredd 57mm (2-11/16") / Inre diameter 12mm (1/2") / Yttre diameter 25mm (1")
Driftstemperatur	32°F till 104°F (0°C till 40°C)
Kraftkälla	UM –3 / AA x4 / Adaptor 6V 300mA
Energiförbrukning	6.0 W - 0.04A
Dimensioner (B x D x H)	103 x 245 x 47 mm
Vikt	250g
Adaptor	Class 2 power adaptor unit rated: Input 230V ~50Hz 7W. Output 6VDC ⎓ 300mA 1.8VA

VARNING: UTTAGET BÖR VARA INSTALLERAT NÄRA UTRUSTNINGEN OCH SKALL VARA LÄTTILLGÄNGLIGT.

Funktion och Underhåll

VARNING

Om denna räknare inte ansluts och används efter anvisningarna (strikt efter denna bruksanvisning) kan det påverka räknarens egenskaper negativt.

Denna räknare är tillverkad av noga utvalt, robust material, vilket garanterar adekvat skydd under normal användning. Emellertid finns det en gräns för hur många gånger den tål att exempelvis tappas i golvet och dyl. Ett visst mått av försiktighet är eftersträvansvärt för att till fullo skydda skärmen och andra komponenter.

- Använd ej och placera ej räknaren på platser med för hög eller för låg temperatur eller luftfuktighet, ej heller i direkt solljus eller i för dammig miljö under längre perioder.
- Överdriven utsatthet för dessa omständigheter kan resultera i dålig prestanda, skada på höljet eller fuktionsfel på LSI eller andra komponenter. Undvik även att använda räknaren i närheten av audioutrustning då störning kan uppstå.
- Använd ej felaktig elektrisk utrustning.
- Utsätt ej räknaren för fysisk chock eller för vätska, allt för att bibehålla god funktion.
- Övertäck ej räknaren när den är påslagen då överhettning kan uppstå.
- Öppna inte höljet. Ersätt ej originaldelar eller –tillbehör med andra typkomponenter ej godkända av IBICO. Låt endast auktoriserad IBICO-personal utföra reparation och dylikt.
- Använd ej tinner, bensin eller alkohol för att rengöra räknaren. Använd helst en silikonbehandlad trasa eller en trasa med svagt rengöringsmedel, lätt fuktad, så att räknaren ej kan ta skada.

Installera eller byta pappersrulle

1. Slå på strömmen.
2. Se till att pappershållaren "klickar" på plats.
3. Klipp pappersrullens ände rak för att underätta matning genom printhuvudet. För in änden i pappersöppningen (**A**).
4. Tryck "Pappersmatning/Paper Feed", tangent (1), för att mata papperet till det kommer genom printern/utskriftsmekanismen.

OBS:

- Översträck ej.
- För att avlägsna pappersrullen från printern – klippa av papperet framför printern och för pappersrullen framåt, från printmekanismen.

Installera eller byta bläckrulle

1. Slå av strömmen.
2. För printhuven inåt och uppåt för att ta bort den från höljet (**B**).
3. Drag upp bläckvalsarmen och lyft ut (**C**).
4. Skjut in den nya bläckvalsen tills den är på plats med ett klick (**D**).
5. Sätt tillbaks printhuven på ursprunglig plats.

Tangentbord

1 Pappersmatning
Mata fram papper.

2 Decimaltecken

A : Add mode. Decimaltecknet placeras automatiskt före de två sista resultatsiffrorna på skärmen i addition och subtraktion.

0, 2, 3, 4 : För multiplikation och division, sätts decimaltecken efter resultatet. I addition och subtraktion, sätts decimaltecken vid alla resultat.

F (Syns inte i displayen) : Flytande decimaltecken. Automatiskt flytande.

3 Runda av / Runda av nedåt
(Beroende på decimalsystem. Den här knappen har ingen funktion om decimalsystemet är flytande.)

↓ (Syns inte i displayen) : Uträkning med avrundning nedåt

5/4: Uträkning med avrundning

4 Utskriftsläge

P : Uträkning utförs både på skärm och skrivare

NP : Uträkning utförs enbart på skärm

5 OFF
Kalkylator frånslagen

6 Utländsk valuta
Omvandling av visat värde till utländsk valuta.

7 Lokal valuta
Omvandling av visat värde till lokal valuta.

8 Kurs
Inställning av skattesats och växelkurs.

Tangentbord

9 Moms plus
Uträkning av en summa som innehåller moms. Momssatsen ställs in i förväg med **RATE**-tangenten.

10 Moms minus
Uträkning av en summa som inte innehåller moms. Momssatsen ställs in i förväg med **RATE**-tangenten.

11 Mark up
Uträkning av korrekt säljpris mot bakgrund av anskaffningspris och önskad bruttovinstmarginal.

12 Procent
Omvandling av procent till decimalvärde samt omvandling inför pålägg och rabatt.

13 Minne, Återge och Rensa
Återger resultet till displayen och/eller skriv ut om det är satt i utskrift genom att trycka på knappen en gång. Innehållet i minnet kommer att rensas om knappen blir nedtryckt 2 gånger.

14 Memory Plus
Ackumulation av visat nummer eller uträknat resultat direkt i minnet.

15 Memory Minus
Subtraktion av visat nummer eller uträknat resultat från minnet.

16 00 Dubbel noll

17 Decimalpunkt
Inställning av decimalpunkt.

18 Addition

19 Subtraktion

20 Likhetstecken
Erhållande av produkt och kvot i multiplikation eller division.

21 Non-add eller datum - Delresultat / Total

Non-add eller datum : Utskrift av visad mängd utan uträkning

Delresultat : Erhållande av delresultat från addition och subtraktion.

Total : Utför totalt resultat vid addition och subtraktion och skriver ut när utskrift är vald. Om knappen blir nedtryckt 2 gånger, så blir summan rensad.

22 Division

23 Multiplikation

24 ON / CE / C

Displaysymboler

M : Minnet upptaget
– : Minus (negativ)
E : Error, överflöde, fel.
PRINT : Utskriftsläge
5/4 : Avrundning
A 0 2 3 4 : Decimalvärde
RATE : Skattesats och växelkurs
: Utländsk valuta
LOCAL : Lokal valuta
TAX + : Skattesats plus uträkning
TAX – : Skattesats minus uträkning
TAX % : Gällande skattesats

Printsymboler

1211X

C : Clear, radera
+ : Addera
– : Subtrahera eller negativt
x : Multiplicera
÷ : Dividera
% : Procent / Gällande skattesats
Δ : Skillnad till addering
⋆ : Totalsumma
◊ : Total delsumma
: Non-add eller datum
M : Minne / Mark up
= : Lika med
... : Överflöde, Error

Överflöde, error etc

När ett överflödesfel inträffar syns ”E”, Error, längst till vänster på skärmen och ”**...**” syns på printremsan om utskrift valts. Tryck **CE/C** för att återställa. Om delat med siffran 0 uppstår error.

Garanti

Apparaten garanteras fungera i ett år från inköpsdatumet om den används normalt. GBC reparerar eller ersätter felaktiga apparater, efter egen bedömning, utan kostnad inom garantiperioden. Garantin utesluter fel som uppstått till följd av felaktig användning eller användning i andra syften än det som beskrivits. Bevis för inköpsdatum krävs. Garantin gäller inte om apparaten har reparerats eller modifierats av personer som inte är auktoriserade av GBC. Det är vårt mål att garantera att våra produkter fungerar enligt de specifikationer som angivits. Denna garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Dane techniczne

	1211X
Rodzaj urzàdzenia	Elektroniczny kalkulator z drukarka i
Mo˝liwoÊci	wyÊwietlaczem
WyÊwietlacz	10 cyfr
Drukowanie	12-cyfrowy wyÊwietlacz ciek okrystaliczny
Kolor wydruku	M31A
Rolka z tuszem	Czarny
SzybkoÊç drukowania	IR40 / IR30
Rolka papieru	1,4 wiersza na sekund´ SzerokoÊç 57mm (2-11/16") / Wewn´trzna Êrednica 12mm (1/2") /
Temperatura eksploatacji	Zewn´trzna Êrednica 25mm (1")
Zasilanie	od 32°F do 104°F (od 0°C do 40°C)
Pobór mocy	UM –3 / AA x4 / Adaptor 6V 300mA
Wymiary (s x g x w)	6.0 W - 0.04A
Masa	103 x 245 x 47 mm
Adaptor	250g Class 2 power adaptor unit rated: Input 230V

OSTRZEŻENIE: GNIAZDKO ŚCIENNE POWINNO ZNAJDOWAĆ SIĘ W POBLIŻU URZĄDZENIA I BYĆ ŁATWO DOSTĘPNE.

Obs uga i konserwacja

Uwaga
Nieprawid owe zainstalowanie i u˝ytkowanie kalkulatora (niezgodne z instrukcjà) mo˝e spowodowaç, ˝e urzàdzenie nie b´dzie spe niaç parametrów technicznych.

Kalkulator jest wykonany z odpornych materia ów zapewniajàcych w aÊciwà ochronà w przypadku u˝ytkowania zgodnego z instrukcjà. Urzàdzenie jest odporne na pewnà, ograniczonà liczb´ upadków. Kalkulator nale˝y traktowaç z nale˝ytà dba oÊcià aby nie uszkodziç wyÊwietlacza ani innych elementów.

- Nie nale˝y umieszczaç kalkulatora w miejscach, gdzie przez d u˝szy czas nara˝ony by by na dzia anie bardzo wysokich lub bardzo niskich temperatur, wysokiej wilgotnoÊci, bezpoÊredniego nas onecznienia lub py u. D ugotrwa e poddawanie kalkulatora takim czynnikom mo˝e pogorszyç sprawnoÊç dzia ania urzàdzenia, uszkodziç obudow´, uk ady scalone lub inne elementy.

  Nie umieszczaç kalkulatora obok sprz´tu audio poniewa˝ mo˝e to spowodowaç zak ócenia.
- Nie wolno pod àczaç urzàdzenia do zasilania o niew aÊciwych parametrach
- Nie nara˝aç urzàdzenia na uszkodzenia mechaniczne ani na polanie wodà
- Nie nale˝y przykrywaç kalkulatora, gdy w àczone jest jego zasilanie. Mo˝e to byç przyczynà przegrzania urzàdzenia.
- Nie nale˝y otwieraç obudowy. Nie zast´powaç oryginalnych elementów innymi, nie posiadajàcymi akceptacji IBICO, nie powierzaç wymiany elementów nieupowa˝nionym osobom.
- Do czyszczenia urzàdzenia nie stosowaç roztworów organicznych takich jak rozpuszczalniki, benzyn´ lub alkohol. Urzàdzenie mo˝na czyÊciç szmatkà impregnowanà silikonem lub zwil˝onà delikatnym p ynem do mycia, który nie uszkodzi kalkulatora.

Instalacja i wymiana rolki papieru

1. W àczyç zasilanie
2. Pozwoliç aby uchwyt papieru wskoczy na swoje miejsce.
3. Odciàç no˝yczkami brzeg papieru, co pozwoli na prawid owe przeprowadzenie go przez szczelin´. Wsunàç brzeg papieru w szczelin´ (**A**).
4. Wcisnàç przycisk "Paper Feed" (podawanie papieru) co spowoduje przesuni´cie papieru przez drukark´ a˝ stanie si´ on widoczny z drugiej strony.

Uwaga:

- Nie rozciàgaç nadmiernie brzegów uchwytu papieru

Sposób zak adania i wymiany g owicy drukujàcej

1. W àczyç zasilanie.
2. Pchnàç pokryw´ kalkulatora do wn´trza i ku górze, tak by jà zdjàç (**B**).
3. PodnieÊ dêwigni´ rolki z tuszem i wyjmij rolk´ (**C**).
4. W ó˝ do gniazda nowá rolk´, tak aby zatrzasn´ a si´ w pozycji docelowej (**D**).
5. Umieêciç pokryw´ kalkulatora na miejscu.

Klawiatura

1 Podawanie papieru
S u˝y do podsuwania rolki papieru.

2 Wybór iloÊci miejsc po przecinku

A : Tryb dodawania. Przy dodawaniu lub odejmowaniu, przecinek jest ustawiany automatycznie z uwzgl´dnieniem dwóch miejsc po przecinku.

0, 2, 3, 4 : Wynik mno˝enia i dzielenia jest podawany zgodnie z wybranym ustawieniem (liczba miejsc po przecinku). Przy dodawaniu i odejmowaniu przecinek dziesi´tny ustawiany jest dla wszystkich wprowadzanych wartoÊci.

F : zmienna liczba miejsc po przecinku. Wprowadzane dane oraz wyniki obliczeƒ sà wyÊwietlane i drukowane z najwi´kszà mo˝liwà dok adnoÊcià.

3 Zaokràglanie w dó

(W zale˝noÊci od sposobu wyÊwietlania cz´Êci dziesi´tnej liczby. JeÊli wybrany zosta format zmiennoprzecinkowy, ustawienie prze àcznika zostanie zignorowane)

↓ : Obliczenia w trybie zaokràglania w dó

5/4: Obliczenia w trybie zaokràglania zwyk ego

4 Tryb drukowania

P : Obliczenia widoczne na wyÊwietlaczu i na wydruku

NP : Obliczenia widoczne jedynie na

Klawiatura

wyÊwietlaczu

5 OFF
Kalkulator jest w àczony

6 Waluta obca
S u˝y do przeliczania wyÊwietlanej waluty na obcà.

7 Waluta miejscowa
S u˝y do przeliczania wyÊwietlanej waluty na miejscowà.

8 Kurs
Ustawienie stawki podatku i kursu wymiany.

9 Z podatkiem
S u˝y do obliczania wartoÊci z podatkiem VAT; stawk´ VAT ustawia si´ za pomocà klawisza RATE.

10 Bez podatku
S u˝y do obliczania wartoÊci bez podatku VAT; stawk´ VAT ustawia si´ za pomocà klawisza RATE.

11 Mark up
S u˝y do obliczania faktycznej ceny detalicznej na podstawie kosztu produkcji i odpowiedniej mar˝y brutto.

12 Procent
S u˝y do przekszta cania wartoÊci procentowych w dziesi´tne oraz do oblicze*ƒ* kumulowanych i rabatowych.

13 Pami´ç, wywo anie z pami´ci oraz kasowanie pami´ci

Jednokrotne wciśnięcie przycisku powoduje wywołanie z pamięci i pokazanie na ekranie i/lub wydruku (jeżeli ta opcja jest aktywna) wyników działania. Dwukrotne wciśnięcie tego przycisku powoduje kasowanie pamięci.

14 Dodaç w pami´ci
S u˝y do dodawania wyÊwietlonej liczby lub wyniku bezpoÊrednio do liczby w pami´ci.

15 Odjàç w pami´ci
S u˝y do odejmowania wyÊwietlonej liczby lub wyniku od liczby w pami´ci.

16 00 Dwa zera

17 Przecinek dziesi´tny
S u˝y do wstawiania przecinka dziesi´tnego.

18 Dodawanie

19 Odejmowanie

20 Znak równoÊci
S u˝y do wyÊwietlania wyniku operacji mno˝enia i dzielenia.

21 Bez dodawania/Drukuj **-** Podsuma **/ Total**

Bez dodawania/Drukuj : S u˝y do drukowania zawartoÊci wyÊwietlacza bez wykonywania oblicze*ƒ*

Podsuma : Pozwala obliczyç czàstkowe wyniki dodawania i odejmowania.

Suma : Podaje sumę dodawania lub, odejmowania. Wynik ten jest także drukowany, jeżeli aktywna jest funkcja drukowania. Dwukrotne wciśnięcie tego przycisku spowoduje skasowanie obliczeń.

22 Dzielenie

23 Mno˝enie

24 ON / Usu*ƒ* pozycj´ / Usu*ƒ*

WyÊwietlane symbole

M : W pami´ci zapisana jest jakaÊ wartoÊç
– : Minus (wartoÊç ujemna)
E : B àd przepe nienia
PRINT : Tryb drukowania
5/4 : Zaokràglania zwyk ego
A 0 2 3 4 : WartoÊç dziesi´tna
RATE : Stawka podatku i kurs wymiany
: Waluta miejscowa
LOCAL : Waluta o
TAX + : Stawka podatku + obliczenia
TAX – : Stawka podatku – obliczenia

Drukowane symbole

1211X

C : WyczyÊç
+ : „Dodaç"
– : „Odjàç" lub wartoÊç ujemna
x : „Razy"
÷ : „Dzielone przez"
% : WartoÊç procentowa / Aktualna stawka podatku
Δ : Dodaç ró˝nic´
* : Wynik
◊ : Podsuma
: Bez dodawania albo data
M : Pami´ci / Mark up
= : „Równa si´"

B àd przepe nienia

Po wystàpieniu b ´du przepe nienia na wyÊwietlaczu pojawia si´ symbol „E" i drukowany jest ciàg „**...**" (jeÊli drukowanie jest w àczone). By skasowaç b àd przepe nienia, nale˝y nacisnàç przycisk CE/C. B àd przepe nienia mo˝e wystàpiç np. przy dzieleniu przez zero.

Gwarancje

Udzielamy gwarancji na jeden rok pracy urzàdzania od daty zakupu pod warunkiem, ˝e urzàdzenie b´dzie eksploatowane w sposób okreÊlony w instrukcji. W okresie obj´tym gwarancjà GBC naprawi lub wymieni wadliwe urzàdzenie wed ug swojego uznania, nie pobierajàc za to ˝adnej op aty. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodze*ƒ* wynikajàcych z niew aÊciwej eksploatacji urzàdzenia lub jego u˝ycia niezgodnie z przeznaczeniem. Przy sk adaniu reklamacji nale˝y przedstawiç dowód zakupu. Naprawy lub zmiany konstrukcyjne dokonane przez osoby nieupowa˝nione przez GBC powodujà utrat´ gwarancji. Dà˝ymy do tego, by nasze produkty spe nia y podane specyfikacje. Niniejsza gwarancja nie narusza w niczym praw przys ugujàcym konsumentom na mocy odpowiedniego prawa krajowego okreÊlajàcego

Specifikace

	1211X
Typ	Elektronick˘ kalkulátor s moŽností tisku
Zobrazení	10 desetinn˘ch míst
Displej	12 ãíseln˘ displej LCD ãern˘
Tisk	M31A
Barva tisku	ãerná
Nanášecí váleãek	IR40 / IR30
Rychlost tisku	1,4 fiádu/sekundu
Svitek papíru	šífika 57mm (2-11/16") / vnitfiní prÛmûr 12mm (1/2") / vnûj‰í prÛmûr 25mm (1")
Provozní teplota	32°F aÏ 104°F (0°C aÏ 40°C)
Napájení	UM –3 / AA x4 / Adaptor 6V 300mA
Pfiíkon	6.0 W - 0.04A
Rozmûry (‰ x h x v)	103 x 245 x 47 mm
Hmotnost	250g
Adaptor	Class 2 power adaptor unit rated: Input 230V ~50Hz 7W. Output 6VDC ⎓ 300mA 1.8VA

POZOR: V BLÍZKOSTI ZAŘÍZENÍ MUSÍ BÝT INSTALOVÁNA SNADNO PŘÍSTUPNÁ ZÁSUVKA.

Provoz a údrŽba

UPOZORNùNÍ

Pokud kalkulátor neinstalujete správn˘m zpÛsobem (v souladu s pokyny uveden˘mi v návodu), mÛŽe dojít k negativnímu ovlivnûní vlastností pfiístroje.

Kalkulátor je vyroben z robustního materiálu, kter˘ mu poskytuje odpovídající ochranu pfii normálním zpÛsobu pouŽívání. Omezení platí pouze pro v˘‰ku, z níŽ mÛŽe pfiístroj spadnout, aniŽ by do‰lo k jeho po‰kození. Pfii práci vûnujte péãi ochranû displeje a dal‰ím jednotliv˘m konstrukãním souãástem pfiístroje.

- Kalkulátor neprovozujte ani neinstalujte na del‰í dobu do prostor s vysokou nebo nízkou teplotou, vysokou vlhkostí, pfiím˘m dopadem sluneãního svitu nebo pra‰ného prostfiedí. MÛŽe dojít k naru‰ení v˘konnostních parametrÛ pfiístroje, po‰kození skfiíÀky nebo v˘padku funkce obvodÛ vysoké integrace, nebo dal‰ích souãástek. Také nepouŽívejte kalkulátor v blízkosti akustick˘ch reprodukãních zafiízení, ponûvadŽ mÛŽe dojít k ovlivnûní funkce pfiístroje.
- PouŽívejte pouze napájecí síŤ s odpovídajícími hodnotami.
- Nevystavujte pfiístroj nárazÛm nebo pÛsobení vody. MÛŽe dojít k naru‰ení v˘konnostních parametrÛ.
- V provozním reŽimu nepfiikr˘vejte pfiístroj. MÛŽe dojít k jeho pfiehfiátí.
- Neotvírejte skfiíÀku pfiístroje. Pfii v˘mûnû souãástek nebo pfiísluš enství pouŽívejte pouze takové prvky, které jsou schváleny firmou IBICO. Tyto práce smí provádût pouze autorizované osoby.
- Pro ãi‰tûní nepouŽívejte fiedidla, benzín nebo alkohol. Pro ãi‰tûní pouŽívejte hadfiík o‰etfien˘ silikonov˘mi pfiípravky a namoãen˘ v neagresivním ãisticím prostfiedku. V opaãném pfiípadû mÛŽe dojít k po‰kození kalkulátoru.

Instalace a v˘mûna svitku papíru

1. Zapnûte hlavní vypínaã.
2. DrŸák papíru by mûl dosednout do správného místa s urãit˘m "cvaknutím".
3. NÛŸkami odstfiíhnûte roh papírového pásku tak, aby správnû procházel pfies tiskací hlavici. VloŸte okraj papírového pásku do
4. %tûrbiny (**A**).

   Stlaãte tlaãítko "Paper Feed" (1 - podávání papíru) na takovou dobu, aŸ papír projde pfies tiskárnu.

   Pozn:
   - Roztahování drŸáku papíru nesmí b˘t provádûno pfiíli%nou silou.

Instalace nebo v˘mûna inkoustového nanáfiecího váleãku

1. Vypnûte hlavní vypínaã.
2. Kryt tiskárny natlaãte smûrem dovnitfi a pak nahoru. Tím sundáte kryt ze skfiíÀky (**B**).
3. Zatáhnûte páku nanáfiecího váleãku nahoru a vytáhnûte jej (**C**).
4. ZasuÀte nov˘ nanáfiecí váleãek, aŸ zacvakne
5. (**D**).

   Dejte kryt tiskárny zpût do pÛvodní polohy.

Klávesnice

1 Posuv papíru
posouvá papírem ve svitku.

2 Desetinná teãka

A : ReŸim sãítání. Desetinná teãka se pfii sãítání a odeãítání automaticky umístí pfied poslední dvû desetinná místa.

0, 2, 3, 4 : Pfii násobení a dûlení se desetinná teãka nastaví podle v˘sledku v˘poãtu. U sãítání a odeãítání se desetinná teãka nastavuje pro v%echny zadané hodnoty.

F (Není zobrazeno na displeji) : Pohyblivá fiádová teãka. Automaticky nastavovaná desetinná teãka pro v˘poãet s pfiesností na desetiny.

3 Zaokrouhlování na nejbliŸ%í ãíslo / zaokrouhlování dolÛ
(podle pouŸitého systému desetinné teãky. Pokud máme systém pohyblivé fiádové teãky, bude tento pfiepínaã ignorován).

↓ (Není zobrazeno na displeji) : V˘poãet se zaokrouhlením dolÛ

5/4: V˘poãet se zaokrouhlením na nejbliŸ%í ãíslo

4 ReŸim tisku

P : V˘poãet proveden jak na displeji, tak také na tiskárnû

NP : V˘poãet proveden pouze na displeji

5 **OFF**
Kalkulátor vypnut

6 Cizí mûna
pfiepoãet zobrazené hodnoty na cizí mûnu.

7 Místní mûna
pfiepoãet zobrazené hodnoty na místní mûnu.

Klávesnice

8 Sazba ãi kurz
nastavení sazby danû nebo pfiepoãítacího kurzu.

9 **TAX Plus**
v˘poãet ãástky vãetnû DPH, s mírou DPH nastavenou pfiedem klávesou RATE.

10 **TAX Minus**
v˘poãet ãástky bez DPH, s mírou DPH nastavenou pfiedem klávesou RATE.

11 Reïijní pfiirá¤ka
v˘poãet skuteãné maloobchodní ceny z nákladové ceny a poïadované hrubé marže.

12 Procento
pfiepoãítává procentuální údaj na desítkovou hodnotu. Také se pouïívá pro v˘poãet s pfiídavnou sazbou (add-on) a diskontem.

13 PamûÈ, znovu vyvolání, vymazání
Znovu vyvolá výsledek na displej a/nebo vytiskne pokud je nastaven mód tisku jedním stlačením této klávesy. Obsah paměti bude vymazán pokud je tato klávesa stisknuta dvakrát.

14 **Memory Plus**
pfiidání zobrazeného ãísla nebo vypoãteného v˘sledku pfiímo k obsahu pamûti.

15 **Memory Minus**
odeãet zobrazeného ãísla nebo vypoãteného v˘sledku od obsahu pamûti.

16 **00** Dvojitá nula

17 Desetinná teãka
nastavení desetinné teãky/ãárky.

18 Sãítání

19 Odeãítání

20 Rovno
pro získání v˘sledku násobení nebo dûlení.

21 Nesãítání / tisk **-** Dílãí souãet **/ Total**

Nesãítání / tisk : tisk zobrazené hodnoty, bez provedení v˘poãtu

Dílãí souãet : získání okamïit˘ch v˘sledkÛ sãítání nebo odeãítání.

Celkem : Dosáhne celkového výsledku ve sčítání nebo odečítání a vytiskne pokud je nastaven mód tisku. Stisknutím této klávesy dvakrát bude akumulátor vymazán.

22 Dûlení

23 Násobení

24 **ON /** Nulování zadání / nulování

Zobrazené symboly na displeji

M : Obsazená pamûÈ
– : Minus (záporné znaménko)
E : Pfieplnûní (Overflow) - chyba
PRINT : ReÏim tisku
5/4 : Na nejbliÏ%í ãíslo
A 0 2 3 4 : Desetinná ãísla
RATE : DaÀová sazba a valutov˘ kurz
: Cizí mûna
LOCAL : Místní m
TAX + : Sazba danû plus v˘poãet
TAX – : Sazba danû mínus v˘poãet

Ti%tûné symboly

1211X

C : Nulovat, vymazat
+ : Seãíst
– : Odeãíst nebo záporné znaménko
x : Násobit
÷ : Dûlit
% : Procentuální údaj / Sazba danû
Δ : Rozdíl k pfiiãtení
* : Celkov˘ souãet, totalizace
◊ : Dílãí souãet
: Nepfiiãtení nebo datum
M : Pamûti / ReÏijní pfiiráÏka
= : Je rovno
... : Pfieplnûní - chyba

Chybové podmínky pfii pfieplnûní

Kdyï se objeví chyba v dûsledku pfieplnûní, objeví se zcela vlevo na displeji chybové znaménko "E" a, pokud je navolen reÏim tisku, probûhne tisk chybového symbolu "**...**". Vynulování proveìte stlaãením kláves **CE/C**. Dûlení nulou (0) má za následek vznik chybového

Záruka

Provoz tohoto stroje je, za pfiedpokladu obvyklého zpûsobu pouÏívání, zaruãen po dobu jednoho roku od data zakoupení. V prûbûhu záruãní doby bude spoleãnost GBC bezplatnû provádût opravy stroje nebo podle vlastního uváÏení rozhodne o v˘mûnû vadného stroje. Tato záruka se nevztahuje na závady zpûsobené nesprávn˘m zacházením nebo pouÏíváním knevhodn˘m úãelûm. Bude poÏadováno pfiedloÏení doklad o datu zakoupení. Opravy nebo úpravy provedené osobami, které k tomu nebyly GBC oprávnûny, budou mít za následek ztrátu platnosti záruky. Na%ím cílem je, aby byla zaji%tûna funkce na%ich v˘robkû v souladu s uveden˘mi specifikacemi. Tato záruka neovlivÀuje zákonná práva, která pro

Műszaki adatok

	1211X
Típus	Elektronikus számológép nyomtatóval és kijelzővel
Max. számhossz	10 számjegy
Kijelző	12 számjegyes folyadékkristályos kijelző.
Nyomtatás	M31A
Nyomtatás színe	Fekete
Festékhenger	IR40 / IR30
Nyomtatási sebesség	1,4 sor/másodperc
Papírtekercs	Szélesség 57mm (2-11/16") / Belső átmérő 12mm (1/2") / Külső átmérő 25mm (1")
Üzemeltetési hőmérséklet	32°F - 104°F (0°C - 40°C)
Tápfeszültség	UM –3 / AA x4 / Adapter 6V 300mA
Áramfelvétel	6.0 W - 0.04A
Méretek (Sz x Mé x Ma)	103 x 245 x 47mm
Súly	250g
Adaptor	Class 2 power adaptor unit rated: Input 230V

FIGYELMEZTETÉS: A DUGASZOLÓALJZAT A BERENDEZÉS KÖZELÉBEN LEGYEN FELSZERELVE ÉS LEGYEN KÖNNYEN HOZZÁFÉRHETŐ.

Üzemeltetés és karbantartás

FIGYELEM

Ha a számológép üzembe helyezése és használata nem megfelelően történik (a jelen felhasználói útmutató szigorú betartása mellett), az befolyással lehet tulajdonságaira.

A számológép robusztus anyagok felhasználásával készült, amelyek megfelelő védelmet nyújtanak normál használat esetén. A készülék bizonyos határok között kibírja a leejtést. Ésszerűen elvárható körültekintés szükséges a kijelző és más komponensek védelméhez.

- Ne használja vagy helyezze el a számológépet magas vagy alacsony hőmérsékletű, magas páratartalmú, közvetlen napfénynek kitett helyeken, illetve ahol hosszabb ideig a levegőben lévő pornak van kitéve. Az ilyen körülmények tartós behatása gyenge teljesítményt, a készülékház sérülését, illetve az LSI vagy más összetevők funkcionális meghibásodását eredményezheti. Ugyancsak kerülje a számológép használatát audioberendezések közelében, mivel interferencia léphet fel.
- Ne használjon nem megfelelő elektromos táplálást.
- A jó teljesítmény fenntartása érdekében óvja a készüléket a fizikai ütésektől és a víztől.
- Ne fedje le a számológépet, amikor be van kapcsolva, mivel túlmelegedhet.
- Ne nyissa fel a készülékházat. Ne cserélje ki az eredeti összetevőket vagy tartozékokat az IBICO által nem jóváhagyott más típusúakkal, illetve a cserét csak arra jogosult szakember végezheti el.
- Ne használjon hígítót, benzint vagy alkoholt a számológép tisztításához. Szilikonnal kezelt törlőruhát vagy olyan enyhe tisztítófolyadékkal megnedvesített törlőruhát használjon, ami nem károsítja a számológépet.

A papírtekercs behelyezése és cseréje

1. Kapcsolja be a készüléket a fŒkapcsolóval.
2. Hagyja, hogy a papírtartó a helyére
3. kattanjon.

   Vágja le ollóval egyenesre a papírtekercs végét, hogy megfelelŒen haladjon el a
4. nyomtatófej elŒtt. Illessze a papírtekercs végét a papírnyílásba (**A**).

   A „Papírléptetés" gombot (1) megnyomva húzza be a papírt, amíg az meg nem jelenik a nyomtatómın keresztülhaladva.

   Megjegyzés:
   • Ne feszítse túl a papírtartót.

A festékszalag behelyezése és cseréje

1. Kapcsolja ki a készüléket a fŒkapcsolóval.
2. Nyomja meg a nyomtató fedelét befele és felfele, hogy eltávolítsa azt a készülékházról
3. (**B**).

   A festékhenger emelŒkarját húzza felfelé,
4. majd emelje ki (**C**).

   Helyezze be az új festékhengert, hogy az
5. visszazárjon a helyére (**D**).

   Helyezze vissza a nyomtató fedelét az eredeti helyzetbe.

Billentyızet

1 Papírléptetés
Továbblépteti a papírtekercset.

2 Decimal Point (Tizedespont)

A : Hozzáadási üzemmód. A tizedespont automatikusan az utolsó két számjegy elé kerül összeadásnál és kivonásnál.

0, 2, 3, 4 : Szorzásnál és osztásnál a tizedespont beállítása a számítás eredményére vonatkozik. Összeadásnál és kivonásnál a tizedespont beállítása az összes bejegyzésre vonatkozik.

F (Nincs kijelzés) : LebegŒ tizedespont. Automatikus lebegŒ tizedespont a decimálisan pontos számoláshoz.

3 Round-off (Kerekítés nélkül) / Round-down (Lekerekítés)
(A tizedespont-beállítástól függŒen. Ha a tizedespontrendszer lebegŒpontos módban van, a kapcsoló beállítása hatástalan.)

↓ (Nincs kijelzés) : Számítás Lekerekítés üzemmódban

5/4: Számítás Kerekítés nélküli üzemmódban

4 Print Mode

P : A számítás mind a kijelzŒn, mind pedig a nyomtatón végrehajtásra kerül

NP : A számítás csak a kijelzŒn kerül végrehajtásra

5 OFF
A számológép ki van kapcsolva

6 Külföldi valuta
Átszámítja a kijelzett értéket külföldi valutára.

7 Belföldi valuta
Átszámítja a kijelzett értéket belföldi valutára.

8 Ráta

Billentyızet

Az adókulcs és az árfolyam beállítása.

9 TAX (ADÓ) plusz
Kiszámolja az ÁFÁ-t tartalmazó összeget a RATE gomb segítségével elŒre megadott ÁFA-kulcs használatával.

10 TAX (ADÓ) mínusz
Kiszámolja az ÁFA nélküli összeget a RATE gomb segítségével elŒre megadott ÁFA-kulcs használatával.

11 Teljesköltség-számítás
Kiszámítja a valós kiskereskedelmi árat a beszerzési árból és a kívánt haszonkulcsból.

12 Százalék
A százalékot decimális értékre alakítja; elvégzi
az átalakítást a felár- és árengedmény-számítási mıveletekhez is.

13 Memóriában tárolt érték elŒhívása, törlése
A gomb egyszeri megnyomásával elŒhívható a kijelzŒn, illetve – nyomtatási üzemmódban – kinyomtatható az eredmény. A gomb kétszeri megnyomása törli a memóriát.

14 Memória plusz
Halmozza a kijelzett számot vagy a számított eredményt közvetlenül a memóriában.

15 Memória mínusz
Kivonja a kijelzett számot vagy a számított eredményt a memóriából.

16 **00** Dupla nulla

17 Tizedespont beírása

18 Összeadás

19 Kivonás

20 EgyenlŒ
Az eredmény lekérése szorzásnál vagy osztásnál.

21 Nincs hozzáadás / Nyomtatás **-** Részösszesen / Mindösszesen

Non-Add / Date : Kinyomtatja a kijelzŒ tartalmát, és nem hajt végre számítást

Részösszesen : Összeadás vagy kivonás köztes eredményének lekérése.

Mindösszesen: Összeadás és kivonás esetén megadja – és nyomtatási üzemmódban ki is nyomtatja – a végeredményt, és ha kétszer nyomjuk meg a gombot, törli a gyıjtŒregiszter tartalmát.

22 Osztás

23 Szorzás

24 **ON /** Bejegyzés törlése / Törlés

Kijelzett szimbólumok

M : Memória foglalt
– : Mínusz (negatív)
E : Túlcsordulás - hiba
PRINT : Print mode
5/4 : Kerekítés nélküli
A 0 2 3 4 : Tizedes érték
RATE : Adókulcs és árfolyam
: Külföldi valuta
LOCAL : Belföldi va
TAX + : Adókulcs - hozzáadásos számítás
TAX – : Adókulcs - levonásos számítás

Nyomtatott szimbólumok

1211X

C : Törlés
+ : Hozzáadás
– : Kivonás vagy negatív
x : Szorzás
÷ : Osztás
% : Százalék / Aktuális adókulcs
Δ : Hozzáadandó különbség
* : Összesen
◊ : Részösszesen
: Nincs hozzáadás vagy dátum
M : Memória / Teljesköltség-számítás
= : Egyenlő
... : Túlcsordulás - hiba

Túlcsordulási hibaállapot

Amikor túlcsordulási hiba következik be, megjelenik
a túlcsordulási hiba „E" szimbóluma a kijelző bal szélén, és kinyomtatásra kerül a túlcsordulási hiba "**...**" szimbóluma, amikor a nyomtatási üzemmód ki van választva. Nyomja meg a CE/C gombot a hibaállapot törléséhez. A

Jótállás

Ezen berendezésre rendeltetésszerű használat mellett egy év jótállást vállalunk. A jótállási időszak alatt a GBC a saját mérlegelése után díjtalanul megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott berendezést. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használat során bekövetkezett hibákra. A jótállás érvényesítéséhez szükség van a vásárlást igazoló számlára. A berendezésen végzett olyan javítások vagy változtatások, amelyeket a GBC által nem jóváhagyott személy végzett, érvénytelenítik a jótállást. Célunk, hogy a termékeink a megadott körülmények között megfelelően működjenek. Ez a jótállás nem befolyásolja a vásárlók jogi lehetőségeit a kereskedelmi forgalomba kerülő termékekre

Технические характеристики

	1211X
тип	Электронный печатающий/дисплейный калькулятор
Вместимость дисплея	10 цифр
Дисплей	12-разрядный жидкокристаллический дисплей
Распечатка	M31A
Цвет распечатки	Черный
Красящий валик	IR40 / IR30
Скорость печати	1.4 строки в секунду
Бумажный рулон	Ширина 57 мм (2-11/16 дюйма) / Внутренний диаметр 12 мм (1/2 дюйма) / Внешнйй еиаметр 25 мм (1 дюйма)
Температура эксплуатации	32°F - 104°F (0°C - 40°C)
Напряжение питания	UM –3 / AA x4 / Адаптер 6V 300mA
Потребление энергии	6.0 Вт - 0.04A
Габариты (ш x д x в)	103 x 245 x 47 мм
Вес	250г
Адаптер	Class 2 power adaptor unit rated: Input 230V ~50Hz 7W. Output 6VDC ⎓ 300mA 1.8VA

ВНИМАНИЕ: СЕТЕВАЯ РОЗЕТКА ДОЛЖНА РАСПОЛАГАТЬСЯ ВБЛИЗИ ОБОРУДОВАНИЯ И БЫТЬ ЛЕГКО ДОСТУПНОЙ.

Эксплуатация, уход и техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ CAUTION
Если данный калькулятор не установлен и не используется как положено (в строгом соответствии с данным руководством к употреблению), это может нарушть его свойства.

Данный калькулятор изготовлен из прочных материалов, которые обеспечивают достаточную защиту при обычном пользовании. Существует предел того, сколько раз данная установка может выдерживать падения. Для защиты дисплея и других компонентов необходимо проявить разумную осторожность.

- Не используйте и не оставляйте калькулятор в местах с высокой нли низкой температурой, высокой влажностью, под воздействием прямых солнечных лучей, или в пыльной атмосфере в течение продолжйтельного времени. Чрезмерное воздействие этих условий может привести к сбоям в работе, повреждению корпуса или функциональному отказу интегральных схем (LSI) или других компонентов. Также, избегайте использования калькулятора рядом с аудио аппаратурой, поскольку это может привести к помехам.
- Не используйте электросеть, не соответствующую техническим требованиям.
- Не накрывайте калькулятор во включенном состоянии, поскольку этот прибор может перегреться.
- Не открывайте корпус. Не заменяйте инеющиеся компоненты или аксессуары другими, не одобренными ИБИКО, не позволяйте производить замену постороннему пресоналу.
- Не используйте растворитель, бензин или алкоголь для чистки калькулятора. Используйте мягкую ткань, обработанную силиконом, или кусок ткани, намоченный в специальной жидкости для мытья, которая не повредит калькулятора.

Установка или замена бумажного рулона

1. Включите переклэчатель электроэнергии.
2. Поставте бумагодержатель на место - при этом вы услышите легкий щелчок.
3. Ровно обрежьте ножницами край бумажного рулона, чтобы он без труда проходил через головку принтера. Вставьте край бумажного рулона в отверстие для бумаги (**A**).
4. Нажмите клавишу “Подача бумаги” (1), чтобы пропустить бумагу, пока она не покажется из принтера.

Примечание :

- Не растягивайте бумагодержатель слишком сильно.
- Чтобы вынуть бумажный рулон, вытяните его из принтерного механизма, предварительно обрезав бумагу со стороны рулона.

Установка или замена ролика с краской

1. Выключите переключатель электроэнергии.
2. Движением “внутрь и вверх” нажмите на крышку принтера, чтобы снять ее с корпуса (**B**).
3. Потяните рычаг красящего валика вверх и вытащите его (**C**).
4. Вставьте новый красящий валик до щелчка (**D**).
5. Верните крышку принтера в исходное положение.

Клавиатура

1 Подача бумаги
Продвигает бумажный рулон.

2 Запятая, отделяющая целое от дроби

A : Режим сложения. Запятая, отделяющая целое дроби, автоматически ставится перед двумя последними цифрами при сложении и вычитании.

0, 2, 3, 4 : При умножении и делении, запятая, отделяющая целое ог дроби, установлена на результат подсчета (счетной операции?). При сложении и вычитании, запятая, отделяющая целое от дроби, установлена во всех вводимых числах.

F (Не указыватгля на дисплее) : “Плавающая запятая”. Автоматическая запятая, отделяющая целое от дроби, для точных десятичных вычислений.

3 Округление до целого числа / Округление вниз
(В зависимостн от системы десятичной запятой. Если система десятичной запятой находится в режиме плавающей запятой, этот переключатель не будет работать.)

↓ (Не указыватгля на дисплее) : Подсчет в режиме округления вниз

5/4: Подсчет в режиме округления до целого числа

4 Режим печати

P : Подсчет производится на дисплее и принтере

NP : Подсчет производится только на дисплее

5 OFF
Калькулятор выключен.

6 Иностранная валюта
Переводит показываемую величину в иностранную валюту.

Клавиатура

7 Местная валюта
Переводит показываемую величину в местную валюту.

8 Ставка
Yстановка налоговой ставки и обменного курса.

9 Налог Плюс
Расчет суммы, включая налог на добавленную стоимость, со ставкой налога на добавленную стоимость, установленной с помощью клавиши **RATE**.

10 Налог Минус
Расчет суммы, исключая налог на добавленную стоимость, со ставкой налога на добавленную стоимость, установленной с помощью клавиши **RATE**.

11 Ведение вычислений
Рассчитывает настоящую розничную цену от цены себестоимости и желаемой валовой прибыли.

12 Процент
Перевод процентов в десятичную величину; также, перевод процентов для операций надбавки и скидки.

13 Память, вызов и аннулирование содержания памяти
Однократный нажум этой кнопки вызывает содержание памяти на дисплей и/или напечатание его (если включен принтер). Двухкратный нажим этой кнопки вннулирует содержание памяти.

14 Память Плюс
Напрямую аккумулирует в памяти показанное число или вычисленный результат.

15 Память Минус
Вычитает из памяти число, показанное на дисплее, или вычисленный результат.

16 00 Двойные нули

17 Запятая, отделяющая целое от дроби
Yстанавливает запятую, отделяющую целое от дроби.

18 Сложение

19 Вычитание

20 Равно
Получение результата при умножении или делении.

21 Не добавлять / Распечатка - Промежуточный результат / Total

Не добавлять / Распечатка : Содержание дисплея распечатывается, но счетной операции не производится

Промежуточный результат : Получение промежуточного результата при операциях сложения и вычитания.

Результат : Позволяет получить результат сложения или вычитания и напечатать нго, если включен принтер. Двухкратный нажим этой кнопки аннулирует результат.

22 Деление

23 Yмножение

24 ON / Стереть запись / Стереть

Символы на дисплее

M : Память занята
– : Минус (отрицательная величина)
E : Перегруза - ошибка
PRINT : Режим печати
5/4 : До целого числа
A 0 2 3 4 : Десятичная запятая
RATE : Налоговая ставка и Обменный курс
: Иностранная валюта
LOCAL : Местная валюта
TAX + : Расчет сложения налоговой ставки
TAX – : Расчет вычитания налоговой ставки
TAX % : Текущая налоговая ставка

Символы на распечатке

1211X

C : Стереть
+ : Прибавить
– : Отнять (плп отрицательная величина)
x : Умножить
÷ : Разделить
% : Процент / Текущая налоговая ставка
Δ : Добавить разность
* : Конечный результат
◊ : Промежуточный результат
: Не добавлять (или дата)
M : Память / Ведение вычислений
= : Равно
... : Перегрузка - ошибка

Условия ошибки / перегрузки

Когда происходит ошибка перегрузки, знак перегрузки “E” появляется в левом углу дисплея и символ ошибки перегрузки “**...**” распечатывается при выборе режима печати. Нажмите клавиши **CE/C** для сброса. Например, деление на ноль приведет к условию ошибки.

Гарантия

Работа настоящей машины гарантируется в течение одного года с даты покупки при условии нормального использования. В течение гарантийного срока GBC по своему собственному усмотрению бесплатно отремонтирует или заменит неисправную машину. Неисправности, возникшие в результате неправильного применения или использования для ненадлежащих целей, не покрываются гарантией. Потребуется представить доказательство даты покупки. Ремонт или изменения, произведенные лицами, не уполномоченными на это GBC, сделают гарантию недействительной. Мы стремимся обеспечить, чтобы наши изделия работали в соответствии с указанными техническими требованиями. Настоящая гарантия не влияет на законные права, которые потребители имеют согласно применимому национальному законодательству, регулирующему продажу товаров.

Sample Calculations

Exemples de Calcul • Rechenbeispiele • Esempi di Calcolo • Voorbeeldberekeningen • Cálculos de Prueba
Exemplos de Cálculos • Räkneexempel • Obliczenia przyładowe • Výpočet vzorku • Mintaszámítás • Пример счетной операции

- Before performing calculation depress **ON/CE/C** and **MRC**.
- Appuyez sur les touches **ON/CE/C** et **MRC** avant de commencer vos calculs.
- Vor der Durchführung einer Kalkultion **ON/CE/C** und **MRC** drücken.
- Prima di effettuare qualsiasi calcolo premere **ON/CE/C** e **MRC**
- Druk op de toetsen **ON/CE/C** en **MRC** voor u begint met uw berekeningen.
- Antes de ejecutar un cálculo presione **ON/CE/C** y **MRC**.
- Antes de efectuar um cálculo pressione **ON/CE/C** e **MRC**.
- Tryck **ON/CE/C** och **MRC** före uträkning.
- Przed rozpoczęciem obliczeń należ nacisnąć przyciski **ON/CE/C** i **MRC**.
- Před provedením výpočtu stlačte **ON/CE/C** a **MRC**.
- A számítások végrehajtása előtt nyomja meg a **ON/CE/C** és a **MRC** gombot.
- Перед выполнением счетной операции отпустите клавиши **ON/CE/C** и **MRC**.

Addition and Subtraction

Addition et Soustraction • Addition und Subtraktion • Addizione e Sottrazione
Optelling en aftrekking • Sumas y restas • Somas e Subtracções
Addition och Subtraktion • Dodawanie i odejmowanie • Sčítání a odečítání
Összeadás és kivonás • Сложение и вычитание

DEC : **2** 5/4 : **5/4** P/NP : **PRINT**

EXAMPLE: 21 + 0.5 + 0.5 – 1.42 – 1.42 = ?

21	**+**	21.00	21.00 +
.5	**+**	21.50	0.50 +
	+	22.00	0.50 +
1.42	**–**	20.58	1.42 –
	–	19.16	1.42 –
	#/ST	19.16	19.16 ◊
	#/ST	19.16	19.16 *

Rounding for Addition and Subtraction

Addition et Soustraction avec Arrondi • Runden von Additionen und Subtraktionen • Addizione e Sottrazione con arrotondamento
Optellen en aftrekken met afronding • Redondeos en las sumas y restas • Arredondamentos das Somas e Subtracções
Avrundning för Addition och Subtraktion • Zaokrąglanie przy dodawaniu i odejmowaniu • Zaokrouhlování při sčítání a odečítání
Kerekítés összeadásnál és kivonásnál • Округление для операций сложения и вычитания

DEC : **0** 5/4 : **-** P/NP : **PRINT**

EXAMPLE: 3.4 + 2.1 = ?

3.4	**+**	3.4	3.4 +
2.1	**+**	5.5	2.1 +
	#/ST	5.5	5.5 ◊
	#/ST	5.	5. *

DEC : **0** 5/4 : **5/4** P/NP : **PRINT**

EXAMPLE: 3.4 + 2.1 = ?

3.4	**+**	3.4	3.4 +
2.1	**+**	5.5	2.1 +
	#/ST	5.5	5.5 ◊
	#/ST	6.	6. *

Multiplication

Multiplication • Multiplikation • Moltiplicazione • Vermenigvuldiging • Producto
Multiplicação • Multiplikation • Mnożenie • Násobení • Szorzás • Y множение

DEC : **0** 5/4 : **5/4** P/NP : **PRINT**

EXAMPLE: 3 x 12^3 = ?

3	**x**	3.	3. x
12	**x**	36.	12. x
	x	432.	12. x
	=	5'184.	12. =
			5,184. *

Division

Division •Division • Divisione • Deling • Cociente
Divisão • Division • Dzielenie • Dělení • Osztás • Деление

DEC : **2** 5/4 : **5/4** P/NP : **PRINT**

EXAMPLE: 110 ÷ 14 = ?
120 ÷ 14 = ?

110	÷	110.00	110.00 ÷
14	=	7.86	14.00 =
			7.86 *
120	=	8.57	120.00 =
			8.57 *

Subtotal, Non-Add/Date

Non-Addition/Date • Nicht-Addition/Datum • Non Addizionare/Data • Rekenonderdrukking/Datum • No adición / Fecha
Não Somar / Data • Ej addera/Datum • Czynnik nie biorący udziału w obliczeniach i data • Nesčítání/datum • Nincs hozzáadás/dátum • Не добавлять (или дата)

DEC : **A** 5/4 : **5/4** P/NP : **PRINT**

EXAMPLE: #1
1.47 + 1.59 + 1.23 = ?

#2
2.47 + 2.58 + 2.69 = ?

#1 + #2 = ?

1	**#/ST**	1.	#1.....
147	**+**	1.47	1.47 +
159	**+**	3.06	1.59 +
123	**+**	4.29	1.23 +
	#/ST	4.29	4.29 ◊
2	**#/ST**	2.	#2.....
247	**+**	6.76	2.47 +
258	**+**	9.34	2.58 +
269	**+**	12.03	2.69 +
	#/ST	12.03	12.03 ◊
	#/ST	12.03	12.03 *

DATE PRINTING:

12.03.2003	**#/ST**	12.032003	#12.03.2003.

Percent

Pourcentage • Prozent • Percentuale • Percentage • Porcentaje
Percentagem • Procent • Procenty • Procentuální údaj • Százalék • Процент

DEC : **2** 5/4 : **5/4** P/NP : **PRINT**

EXAMPLE: 198 x 5% = ?
198 x 22% = ?

198	**x**	198.00	198.00 x
5	**%**	9.90	5.00 %
			9.90 *
22	**%**	43.56	22.00 %
			43.56 *

Repeat Calculation

Calcul en Chaîne • Wiederholung der Kalkulation • Ripeti calcolo • Herhaalde bewerkingen • Repetición de cálculo
Repetição de Cálculo • Repeterad uträkning • Ciągi obliczeń • Opakovaný výpočet • Ismétlődő számítás • Повторить подсчет

DEC : **-** 5/4 : **5/4** P/NP : **PRINT**

EXAMPLE: $\frac{(2.5 \times 5.75) + (12.5 \times 2.3)}{3.25 \times 2.5} = ?$

2.5	**x**	2.5	2.5 x
5.75	**=**	14.375	5.75 =
			14.375 *
	+	14.375	14.375 +
12.5	**x**	12.5	12.5 x
2.3	**=**	28.75	2.3 =
			28.75 *
	+	43.125	28.75 +
	÷	43.125	43.125 ÷
3.25	**÷**	13.2692307692	3.25 ÷
2.5	**=**	5.30769230768	2.5 =
			5.30769230768 *
	ON/CE/C	0.	0. C

Memory

Mémoire • Speicher • Memoria • Geheugen • Memoria
Memória • Minne • Pamięć • Paměť • Memória • Память

DEC : **2** 5/4 : **5/4** P/NP : **PRINT**

EXAMPLE: (2 x 3) – (4 x 5) = ?

2	**x**	2.00	2.00 x
3	**M+**	6.00	3.00 =
			M
			6.00 +
4	**x**	4.00	4.00 x
5	**M–**	20.00	5.00 =
			M
			20.00 –
	$\mathbf{M_C^R}$	-14.00	M
			-14.00 ◊
	$\mathbf{M_C^R}$	-14.00	M
			-14.00 *

Mark up / GPM

Calcul de Marge Brute • Bruttomarge • Profitto Lordo • Bruto winstmarge • Cálculo de margen bruto
Cálculo de Margem Bruta • Bruttoförtjänstmarginal • Cena brutto z marżą • Hrubá marže • Bruttó haszonkulcs • Валовая прибыль

DEC : **2** 5/4 : **5/4** P/NP : **PRINT**

EXAMPLE: Cost price = 645
Margin = 25%
Selling price = ?

645	**MU**	645.00	645.00 M
25	**=**	860.00	25.00 %
			215.00 Δ
			860.00 *

EXAMPLE: Selling price = 860
Margin = 25%
Cost price = ?

860	**MU**	860.00	860.00 M
25	**–**	– 25.00	25.00 –
	=	688.00	-25.00 %
			-172.00 Δ
			688.00 *

Tax +/- Function

Taxes automatiques +/- • Steuern +/- Funktion • Funzioni Tax +/- • BTW-functie +/- • Función Tax +/-
Função Taxa +/- • Skatt +/- Funktion • Funkcje przycisku Tax +/- • Daňová funkce +/- • Adó +/- funkció • Налог +/- функция

DEC : **2** 5/4 : **5/4** P/NP : **PRINT**

EXAMPLE: TAX = 16%
200 – 16% = ?
200 + 16% = ?

	RATE *(Press until display blinking)*	RATE (Blinking)	0.	
16	**TAX+**	TAX %	16.00	16.00 %
200	**TAX–**	TAX–	172.41	200.00 16.00 % -27.59 Δ 172.41 *
200	**TAX+**	TAX+	232.00	200.00 16.00 % 32.00 Δ 232.00 *
	ON/CE/C		0.	0. C

Currency Exchange

Conversion de Devises • Währungsumrechnung • Cambiavalute • Wisselkoers • Cambio de divisa
Taxa de Câmbio • Växelkurs • Przelicznik walut • Výměna měny • Valutaátszámítás • Валютный обмен

There are 13 Foreign currency rates available in memory and the default is preset to 1.

- The way to select a position to set your desired rates.
  - Press and hold the key **RATE** until display is blinking.
  - Press the key , display will appear "r-01 1".
  - Press the key **+**, to forward to next rate.
  - Press the key **–**, to revert to previous rate.
  - Enter required rate followed by pressing the key .
  - The current rate is now set.
- If you want to change the Foreign Currency to default rate, power OFF the machine, then power ON the machine while pressing **0** and **+**. Then "r-CC" will appear on the display and the default rate is set.

13 taux de change peuvent mémorisés et sont initialisé par défaut à 1.

- Comment positionner vos taux en mémoire
  - Appuyez sur la touche **RATE** jusqu 'à ce que le symbole « RATE » clignote.
  - Appuyez sur la touche : "r-01 1" doit apparaître sur l 'écran.
  - Appuyez sur la touche **+** pour passer au taux suivant.
  - Appuyez sur la touche **–** pour revenir au taux précédent.
  - Tapez votre taux puis appuyez sur la touche .
  - Votre taux est maintenant en mémoire. Vous pouvez commencer vos calculs.
- Si vous souhaitez revenir à la configuration par défaut, éteignez et rallumez la machine en appuyant simultanément la touche **0** et **+**. "r-CC "doit apparaître sur l 'écran pour indiquer que la machine a à nouveau adopté la configuration par défaut.

Im Speicher sind 13 Wechselkurse verfügbar. Voreinstellung ist auf 1 eingestellt.

- Einstellen der von Ihnen gewünschten Kurse.
  - Drücken Sie die Taste **RATE**, und halten Sie diese gedrückt, bis die Anzeige blinkt.
  - Drücken Sie die Taste , auf dem Display erscheint "r-01 1".
  - Drücken Sie die Taste **+**, um zum nächsten Kurs zu gelangen.
  - Drücken Sie die Taste **-**, um zum vorherigen Kurs zurückzukehren.
  - Geben Sie den gewünschten Kurs ein, und drücken Sie danach die Taste .
  - Der aktuelle Kurs ist damit eingestellt.
- Falls Sie die Fremdwährung auf den Standardkurs/Voreinstellung einstellen möchten, schalten Sie die Stromversorgung des Geräts AUS (OFF), schalten Sie danach das Gerät wieder AN (ON), während Sie die Tasten **0** und **+** gedrückt halten. Auf dem Display erscheint "r-CC", und der Standardkurs/ Voreinstellung ist eingestellt.

Sono disponibili in memoria 13 tassi di valuta estera.
L'impostazione di default è 1.

- Selezionare una posizione per impostare il tasso di cambio desiderato.
  - Tenere premuto il tasto **RATE** fino a quando il display non lampeggia.
  - Premere il tasto , sul display appare "r-01 1".
  - Premere il tasto **+** per passare al tasso seguente.
  - Premere il tasto **–** per tornare al tasso precedente.
  - Inserire il tasso desiderato e premere il tasto .
  - Il tasso desiderato è ora impostato.
- Per cambiare la Valuta estera al tasso di default, spegnere la calcolatrice (OFF) e riaccenderla (ON) premendo pressing **0** e **+**. La scritta "r-CC" appare sul display e viene impostato il tasso di default.

Er zijn 13 wisselkoersen beschikbaar in het geheugen en de standaardmunt staat als 1 ingesteld.

- De manier om een positie te kiezen om uw gewenste koersen in te stellen.
  - Houd de **RATE** toets ingedrukt tot het scherm knippert.
  - Druk op de toets, op het scherm verschijnt "r-01 1".
  - Druk op de **+** toets, om naar de volgende koers te gaan.
  - Druk op de **–** toets, om naar de vorige koers te gaan.
  - Voer de gewenste koers in gevolgd door een druk op de toets.
  - De huidige koers is nu ingesteld.
- Als u de wisselkoers weer op de standaardkoers wilt instellen, schakelt u de machine eerst UIT en dan weer AAN terwijl u op **0** en **+** drukt. Vervolgens verschijnt "r-CC" op het scherm en de standaardkoers is ingesteld.

Existen 13 tipos de divisa extranjera disponibles en la memoria, y el valor predeterminado está preajustado en 1.

- La forma de seleccionar una posición para ajustar los tipos.
  - Mantenga pulsada la tecla **RATE** hasta que parpadee la pantalla.
  - Pulse la tecla ; la pantalla mostrará "r-01 1".
  - Pulse la tecla **+**, para avanzar al siguiente tipo.
  - Pulse la tecla **–**, para regresar al tipo anterior.
  - Introduzca el tipo necesario y pulse la tecla .
  - El tipo actual ya estará ajustado.
- Si desea cambiar la divisa extranjera al tipo predeterminado, apague la máquina y luego vuelva a encenderla mientras pulsa **0** y **+**. "r-CC" se mostrará en la pantalla y se ajustará el tipo predeterminado.

Currency Exchange

Conversion de Devises • Währungstausch • Cambiavalute • Wisselkoers • Cambio de divisa
Taxa de Câmbio • Växelkurs • Przelicznik walut • Výměna měny • Valutaátszámítás • Валютный обмен

Estão disponíveis 13 taxas de câmbio na memória fornecidas definidas em 1.

- Como seleccionar a posição para os câmbios que desejar.
  - Carregue na tecla **RATE** e mantenha-a pressionada até visor piscar.
  - Carregue na tecla , no ecrã aparecerá "r-01 1".
  - Carregue na tecla **+** para passar para o câmbio sucessivo.
  - Carregue na tecla **–** para voltar para o câmbio anterior.
  - Para introduzir a taxa de câmbio que desejar, carregue na tecla .
  - Agora a taxa de câmbio estará definida.
- Se desejar que a taxa de câmbio volte para o valor original de default, desligue o aparelho e, em seguida, ligue o aparelho mantendo pressionados **0** e **+**. Aparecerá "r-CC" no ecrã e o câmbio será definido no valor original de default.

Det finns 13 valutakurser i minnet. 1 är standard.

- Välj plats för inställning av avsedd valutakurs.
  - Håll **RATE**-tangenten nedtryckt tills skärmen blinkar.
  - Tryck på -tangenten. "r-01 1" visas på skärmen.
  - Tryck på **+**-tangenten för att gå vidare till nästa valutakurs.
  - Tryck på **–**-tangenten för att gå tillbaka till föregående valutakurs.
  - Skriv avsedd valutakurs och tryck på -tangenten.
  - Önskad valutakurs är inställd.
- Om du vill övergå till standardkursen stänger du AV maskinen, sätter PÅ den igen samtidigt som du trycker på **0** och **+**. "r-CC" visas på skärmen, vilket betyder att standardkursen är inställd.

W pami´ci mo˝na zapisaç 13 kursów wymiany walut. DomyÊlnie urzàdzenie korzysta z kursu 1.

- Wybieranie pozycji w celu ustawienia kursów.
  - Przytrzymaj wciÊni´ty klawisz **RATE**, dopóki wyÊwietlacz nie zacznie migaç.
  - NaciÊnij klawisz . Na wyÊwietlaczu pojawi si´ napis "r-01 1".
  - NaciÊnij klawisz **+**, aby przejÊç do nast´pnego wymiany.
  - NaciÊnij klawisz **–**, aby cofnàç si´ do poprzedniego kursu wymiany.
  - Wpisz odpowiedni kurs wymiany i naciÊnij klawisz .
  - Aktualny kurs wymiany zosta ustawiony.

V pamûti je zavedeno 13 cizích smûnn˘ch kurzÛ. Implicitní pfiednastavení je na 1.

- ZpÛsob volby polohy pro nastavení Vámi poÏadovaného kurzu.
  - Stlaãte a drÏte stlaãenu klávesu **RATE** tak dlouho, aÏ ú daj na displeji zaãne blikat.
  - Stlaãte klávesu ; na displeji se objeví "r-01 1".
  - Stlaãte klávesu **+**. Tím se pfiesunete na následující smûnn˘ kurz.
  - Stlaãte klávesu **–**. Tím pfiejdete zpût na pfiedcházející smûnn˘ kurz.
  - Zadejte poÏadovan˘ kurz a následnû stlaãte klávesu .
  - Nyní je nastaven aktuální smûnn˘ kurz.
- Pokud chcete zmûnit cizí mûnu na implicitní smûnn˘ kurz, vypnûte pfiístroj a pak jej znovu zapnûte a pfiitom souãasnû drÏte tlaãena

13 valutaárfolyam áll rendelkezésre a memóriában, és az alapértelmezés 1-re van állítva.

- Egy pozíció kiválasztása a kívánt árfolyamok beállításához:
  - Tartsa lenyomva a RATE gombot, amíg a kijelzŒ villogni nem kezd.
  - Nyomja meg a gombot, a kijelzŒn megjelenik a „r-01 1" felirat.
  - A **+** gombot lenyomva lépjen a következŒ árfolyamra.
  - A **–** gombot lenyomva lépjen az elŒzŒ árfolyamra.
  - Írja be a kívánt árfolyamot, majd nyomja meg a gombot.
  - Ezzel beállította az aktuális árfolyamot.
- Ha vissza kívánja állítani a Külföldi valutát az alapértelmezett árfolyamra, kapcsolja KI a készüléket, majd kapcsolja be, miközben lenyomva tartja a **0** és a **+** gombot. Azután megjelenik az "r-CC" felirat a kijelzŒn, és az alapértelmezett árfolyam van beállítva.

В памяти имеется 13 обменных курсов иностранной валюты, обменный курс заранее установлен на 1.

- Как выбрать позицию, чтобы установить ваши желаемые обменные курсы.
  - Нажмите клавишу **RATE** и не отпускайте, пока дисплей не замигает.
  - Нажмите клавишу , на дисплее появится "r-01 1".
  - Нажмите клавишу **+**, чтобы перейти к следующему обменному курсу.
  - Нажмите клавишу **–**, чтобы вернуться к предыдущему обменному курсу.
  - Введите требуемый обменный курс, нажав после этого клавишу .
  - Текущий обменный курс теперь установлен.
- Если вы желаете изменить курс иностранной валюты на курс, установленный заранее, выключите калькулятор (OFF), затем снова включите (ON), одновременно нажимая **0** и **+**. На дисплее покажется "r-CC", н теперь обменный курс установлен заранее.

Currency Exchange

Conversion de Devises • Währungstausch • Cambiavalute • Wisselkoers • Cambio de divisa
Taxa de Câmbio • Växelkurs • Przelicznik walut • Výměna měny • Valutaátszámítás • Валютный обмен

DEC : **2** 5/4 : **5/4** P/NP : **PRINT**

EXAMPLE: Set foreign currency rate 6.55957 in position r-02.

RATE *(Press until display blinking)*	RATE (Blinking)	0.	
	RATE (Blinking)	r-01 1.	
+	RATE (Blinking)	r-02 1.	
6.55957	RATE (Blinking)	6.55957	
		6.55957	6.55957

EXAMPLE: 1 Foreign currency = 6.55957 Local currency
1000 + 2000 = Total ?
(15.5 x 9.27) ÷ (1.09 x 2.2) = Total local ?

1000	+	1'000.00	1,000.00 +
2000	+	3'000.00	2,000.00 +
	#/ST	3'000.00	3,000.00 ◊
	#/ST	3'000.00	3,000.00 *
		457.35	3,000.00 ÷
			6.55957 =
			457.35 *
15.3	**x**	15.30	15.30 x
9.27	÷	141.831	9.27 ÷
1.09	÷	130.120183486	1.09 ÷
2.2	=	59.15	2.20 =
			59.15 *
	LOCAL	LOCAL 388.00	59.15 x
			6.55957 =
			388.00 *

General Binding Corp
Northbrook
Illinois, 60062
U.S.A.

www.gbc.com